



Sanctus  
Hermannus  
Josephus



Confessor  
Ordinis  
Praemonstra-  
tensium,  
Canonicus  
Presbyter  
Ecclesiae  
Steinfeldensis

*Holzstatue des hl. Hermann-Josef aus dem 15. Jahrhundert in unserer Pfarr- und Klosterkirche zu Steinfeld*  
*15th century wood carving in monastery church Steinfeld*  
*Uma estatua de madeira do século 15 na igreja de Steinfeld*

## Ex Societatis vita et actis

### Steinfeld

Unsere Mitbrüder in **Steinfeld** durften dieses Jahr Zeuge einer außergewöhnlichen kirchl. Feier sein, nämlich der **Heiligsprechungsfeierlichkeiten** des in der dortigen Kloster- und Pfarrkirche ruhenden hl. Hermann Josef. Oft wurde ich auf meinen Visitationsreisen von den ehemaligen Steinfeldnern gefragt: Wann wird der sel. Hermann Josef heiliggesprochen? Viel wurde von den Mitbrüdern, seitdem wir das Heiligtum, in dem er ruht, betreuen dürfen, an seinem Grabe gebetet, oft über ihn gepredigt, manche Schriften und Artikel über ihn verfaßt von unseren Confratres. Vor allem aber wurde viel gebetet — Tausende von Pilgern strömten Jahr für Jahr zum Eifeldom und beteten inbrünstig um die Heiligsprechung des sel. Hermann Josef. Und nun wurde dieser Wunsch erfüllt. Papst Pius XII. hat kurz vor seinem seligen Hinscheiden den Wunsch des gläubigen Volkes erfüllt. Der sel. Hermann Josef darf als Heiliger verehrt werden; er wird künftig als Heiliger im Missale, Brevier und Martyrologium geführt.

Die Feierlichkeiten in Steinfeld wurden eingeleitet mit einem Pontifikalamt des Hochwst. Herrn Diözesanbischofs von Aachen. Eine ganze Woche hindurch war täglich Pontifikalamt, gehalten von einem Bischof oder Abt. Nachmittags war Predigt mit Reliquienprozession und zwar im Freien, weil der Eifeldom die Pilgerscharen nicht fassen konnte. Höhepunkt der Feierlichkeiten war das Pontifikalamt Sr. Eminenz des Kardinals Frings von Köln mit Festpredigt. An der Schlußprozession durften etwa 20.000 Gläubige teilgenommen haben. Zwölf Mitträger umgaben den Reliquien-schrein des heiligen Hermann Josef.

Aus den Predigten erklang immer wieder der gleiche Refrain: Heilige schickt Gott einer Zeit, damit wir sie verehren, sie nachahmen und um ihre Fürbitte anrufen. Hermann Josef diene seinen Mitbrüdern im Refektorium und in der Sakristei, schrieb Lob- und Preishym-

Our confreres in **Steinfeld** were witness this year of an extraordinary ecclesiastical event, **the external solemnities of the canonization** of Blessed Hermann Joseph, whose sacred remains rest in our monastery church. Again and again the members had asked me during my canonical visits: when will Bl. Hermann Joseph be canonized? Since we have become the guardians of his sacred shrine our confreres have done much, by fervent prayer, through sermons and publications to foster ever greater devotion to the saintly monk of the Eifel. Thousands of the faithful came each year to render him homage and to pray insistently for his canonization. Now this ardent wish has found its fulfillment. Shortly before his saintly death Pope Pius XII has raised Bl. Hermann Joseph to the honors of the altar. From now on he bears the title of Saint in Missal, Breviary and Martyrology.

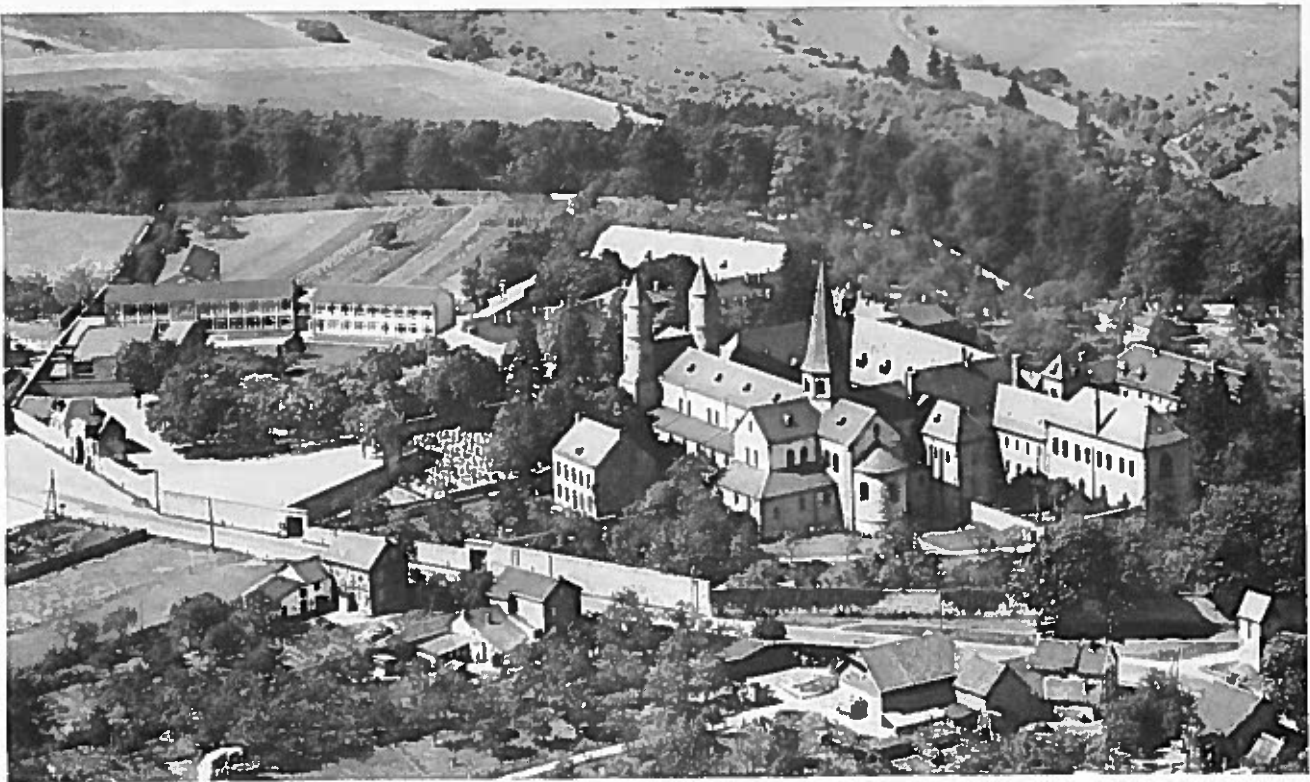
The festivities in honor of the new Saint were opened in Steinfeld with a Solemn Pontifical Highmass, celebrated by H. E. the Ordinary of the diocese of Aachen. During the entire following week daily Pontifical Highmasses were offered by visiting Bishops and Abbots. To accomodate the large crowds, open-air services were held each afternoon, followed by procession in which the relics of the Saint were carried. The celebrations reached their climax with an open-air Pontifical Highmass, sung by Cardinal Frings of Cologne, who also preached the eulogy. Some 20,000 people took part in the closing procession and 12 miter bearers surrounded the precious reliquary of Saint Hermann Joseph.

All the sermons that were preached during this solemn octave repeated one theme and thought: God sends his Saints into our time so that we venerate them, imitate them and to invoke their intercession. Hermann Joseph served his brethren through humble duties in Sacristy and Refectory, by going out on pastoral supplies. He wrote

Nossos confrades de **Steinfeld**, Alemanha, tiveram a alegria de presenciar uma extraordinária solenidade litúrgica, a saber, a **celebração da canonização** de Santo Hermano José, cujas relíquias repousam na igreja paroquial do vetusto mosteiro. Muitas vezes os confrades, ex-alunos de Steinfeld, me perguntaram: Quando o Bemaventurado Hermano José será canonizado? Desde que temos a honra de sermos os guardas do Santuário do novo Santo, muito se rezou, muito se pregou e muito se escreveu sobre ele. Ano por ano milhares de peregrinos afluiram no venerando templo da Eiflia e rezaram pela canonização do B. Hermano José. Finalmente este desejo se realizou. O Papa Pio XII, pouco tempo antes de sua santa morte, satisfez a esperança de séculos: o B. Hermano José pôde ser venerado como Santo; como Santo figurará, daqui em diante, no Missal, Breviário e Martirológio.

As solenidades em Steinfeld foram inauguradas por uma Missa pontifical do Exmo. Sr. Bispo diocesano de Aachen. Diariamente durante uma semana, houve Missa pontifical de um bispo ou abade; à tarde solene procissão das relíquias do santo, com sermão ao ar livre, porque a igreja não comportava a multidão dos peregrinos. Ponto culminante das solenidades foi o Pontifical do Emmo. Sr. Cardinal Frings de Colônia, o qual proferiu o panegírico do Santo. Na procissão de encerramento tomaram parte uns 20.000 fieis; doze prelados acompanharam o veneravel reliquiário de Santo Hermano José.

Dos muitos sermões ecoou, sempre de novo, o mesmo estrebilho: Deus envia seus santos, para que os veneremos, imitemos e invoquemos. S. Hermano José serviu seus irmãos no refectório e na sacristia, compôs hinos de louvor e



*Gesamtansicht des Klosters Steinfeld; links das neue Gymnasium - View of Steinfeld; to the left the new High School  
Vista geral do mosteiro de Steinfeld; à esquerda os prédios do novo ginásio*

nen zu Ehren der lieben Gottesmutter und des Heiligsten Herzens Jesu, war Aushilfspater, übte die sogenannten passiven Tugenden im stillen, in heldenmütiger Weise. Der hl. Hermann Josef hat andere stets froh gemacht, an sich nur zuletzt gedacht, diente seinen Brüdern hienieden, ihm war darum der Friede beschieden und er wurde heilig. So läßt Gott auch uns nur auf Erden, damit wir heilig werden.

glowing hymns in honor of Mary, the Mother of God, and of the Sacred Heart. He practiced the quiet, so called passive virtues, to an heroic degree. Hermann Joseph always was intent on making others happy, forgetting himself, serving his brethren in this life and thus gaining eternal life. For this same purpose God has also placed us into this passing world - to gain life eternal.

júbilo em honra do S. Coração de Jesus e de N. Senhora, prestou auxílios pastorais, praticou as virtudes, chamadas passivas, de um modo despercebido, mas em grau heróico. S. Hermano José sempre alegrou os outros, em si mesmo pensou só em último lugar, serviu a seus irmãos, por isso possuiu a paz e se fez santo. Assim Deus nos dá, neste mundo, a vida, afim de ficarmos santos também.

## Fatima

Wie ich bereits in den Informations im Dezember 1959 kurz mitteilte, bot mir ein Fabrikant, Wohltäter der SDS und großer Marienverehrer, eine beträchtliche Summe Geldes an mit der Bitte, in Fatima ein Grundstück zu kaufen und darauf eine Niederlassung zu errichten. Ich fuhr darum im Oktober mit P. Alois Filthaut nach Fatima, um an Ort und Stelle mich nach einem geeigneten Objekt umzusehen und die Erlaubnis des Ordinarius einzuholen. Wir konnten am 13. Oktober die großen Feierlichkeiten an der Gnadenstätte mitfeiern und erlebten erhebende Stunden. Etwa 200.000 Pilger waren erschienen. Sie kamen mit der Bahn, mit Auto, viele von weit her mit Flugzeug

In the Informations of December 1959 I already have given brief notice of the fact that I have been offered a considerable sum of money by some industrialist, a benefactor of the S.D.S. and a man deeply devoted to the Blessed Virgin. The condition of the gift is, that we acquire a piece of property and establish a house in Fatima. So during the month of October I went there, together with Fr. Alois Filthaut, to explore the possibilities and in order to obtain the permission from the local Ordinary. We were able to take part in the great solemnities of October 13th, a truly memorable day. Some 200,000 pilgrims had gathered at the Shrine. They had come by train and by car

Conforme minhas notícias nas Informations SDS de dezembro de 1959, um Industrial, bemfeitor da SDS e grande devoto de Maria SS. ofereceu-me uma soma considerável de dinheiro com o pedido de comprar, em Fátima, um terreno e construir uma casa para a Congregação. Em outubro passado viajei, em companhia do P. Aloisio Filthaut, a Fátima, afim de colher informações in loco e solicitar a licença do Ordinário. Pudemos, nesta ocasião, tomar parte nas grandiosas solenidades do dia 13 de outubro no lugar memorável das aparições. Foram horas de sublime elevação. A multidão dos peregrinos calculava-se em 150-200.000. Muitos, vindo de longe,

(bis Lissabon). Die meisten Pilger aber kamen aus der näheren und weiteren Umgebung von Fatima selber zu Fuß, auf Eseln geritten, mit Fahr- und Motorrädern. Es war ein ergreifendes Bild, diese frommen Pilger beten zu sehen bei der nächtlichen Lichterprozession, besonders beim Pontifikalamt und dem eucharistischen Krankensegen. Die vielen Beichtstühle waren Tag und Nacht umlagert von Tausenden von Wallfahrern. Große Opfer brachten diese Pilger, aber noch größer war ihr gläubiges Vertrauen zur Madonna von Fatima.

Durch gütige Vermittlung des H. H. Pfarrer Fuhs, des Präsidenten der „Blauen Armee“ in Deutschland, eines besonderen Freundes von P. Inigo, Wohltäter der SDS und besonders der Missionen, konnten wir im Zentralhaus der „Blauen Armee“ noch Quartier bekommen. Wir lernten dabei auch den Gründer dieser so stark verbreiteten und so segensreich wirkenden Organisation kennen. Etwa 40–50 Millionen haben sich der Blauen Armee angeschlossen und sich verpflichtet täglich den Rosenkranz in der Meinung der Fatimaerscheinung für die Bekehrung Rußlands aufzuopfern.

Bekanntlich erschien am 13. Mai 1917 zum ersten Mal den drei Kindern Luzia, Jacinta und Francisco die Gottesmutter und in den folgenden Monaten jeweils am 13. (im August am 19.) noch fünf Mal. Es war die Zeit, als in Rußland die Revolution ausbrach. Die Madonna sagte den Seherkindern, die Menschen sollen sich bekehren, Buße tun, beten und Gott nicht mehr beleidigen, sonst kämen neue Heimsuchungen. Diese sind ja auch eingetreten: nämlich der 2. Weltkrieg, die Kirchenverfolgung und die Vernichtung ganzer Nationen. Der 3. Teil des Geheimnisses ist noch nicht veröffentlicht. Als wir bei dem Bischof zu Tisch geladen waren, sagte er mir, daß er den Brief der noch lebenden Luzia zu Anfang des Jahres 1960 öffnen werde, wenn er keine andere Weisung vom Heiligen Vater bekäme. Nun soll aber der letzte Teil des Geheimnisses noch nicht veröffentlicht werden, wie kürzlich der Bischof von Fatima in einer Ansprache erklärte. Die Echtheit der Erscheinungen von Fatima beweist das Sonnenwunder, das von 50.000 Menschen bezeugt wurde und das

and some even by plane from distant lands. The majority however were local folks who had come on foot, on donkeys, on bikes and motorcycles. We were deeply moved by the great devotion and piety these people showed during the candlelight procession, the Pontifical High-mass and especially during the Eucharistic Blessing for the sick. By day and by night thousands crowded about the many confessionals. Great were the sacrifices all these pilgrims had made to come here, but greater yet was their faith and trust in the Madonna of Fatima.

Through the good offices of Father Fuhs, President of the "Blue Army" in Germany, we found lodgings in Fatima at the headquarters of this organization. Father Fuhs happens to be a good friend of our Father Inigo, and is a zealous benefactor of the S.D.S. and of our Missions. On this occasion we were privileged to meet the Founder of the "Blue Army", which counts about 40-50 Million members who have bound themselves to recite a rosary daily for the conversion of Russia.

As is well known, the Blessed Virgin appeared to the three children — Lucia, Jacinta and Francisco — for the first time on May 13th, 1917. During five consecutive months these apparitions were repeated on the 13th of each month, as well as on August 19th. It was the time of the outbreak of the Russian Revolution. The Madonna told the children that, unless people turn to God, pray, do penance and desist from offending God, new afflictions would befall the world. In fact, World War II, severe persecutions of the Church and the destruction of entire nations did follow. - The third part of the Fatima secret has as yet not been published. Whilst at dinner with the Bishop of Fatima he told me that he intended to open Lucia's letter at the beginning of the year 1960, provided no contrary directives are given him by the Holy Father.

Recently the Bishop has let it be known that this third part of the secret has as yet not been divulged. The genuineness of the Fatima apparitions is proven by the miracle of the sun, which was witnessed by some 50,000 people. Also Pius XII had once a similar experience in the Vatican Gardens.

chegaram de trem, de automovel, de avião (até Lisboa). A maioria porém, veio dos lugares mais ou menos distantes da própria Fátima, a pé, montados em burros, de bicicletas e motocicletas. Era deveras comovente ver estes peregrinos piedosamente rezar durante a procissão noturna das velas, especialmente durante a missa pontifical e a bênção eucarística dos doentes. Os muitos confessionários estavam assediados, dia e noite, por milhares de peregrinos. Fizeram grandes sacrifícios, mas maior era sua confiança na Senhora de Fátima.

Pela intervenção gentil do R. Pá-roco Fuhs, Presidente do Exército Azul na Alemanha, amigo especial do P. Inigo e bemfeitor da SDS, particularmente das nossas Missões, encontramos alojamento no Centro Internacional do "Exército Azul". Tivemos ocasião de conhecer o Fundador desta organização tão largamente difusa que desenvolve uma atividade tão abençoada. Cerca de 40–50 Milhões se alistaram no Exército Azul obrigando-se a rezar diariamente o terço (ou pelo menos uma parte) pelas intenções da mensagem de Fátima pela conversão da Rússia. Como é do conhecimento de todos, apareceu, no dia 13 dos 6 meses de maio a outubro de 1917 (excetuando o mês de agosto, em que veio no dia 19) Nossa Senhora a tres crianças Lúcia, Jacinta e Francisco. Era aquele mesmo tempo em que, na Rússia, estorou a revolução comunista. A Senhora disse às crianças, que os homens se deviam converter, fazer penitência, rezar muito e não mais ofender a Nosso Senhor, do contrário viriam novas provações. Estas, com efeito, vieram: a 2. guerra mundial, as perseguições à Igreja, o aniquilamento de nações inteiras. Uma parte do segredo confiado por Maria à Lúcia, ainda não foi publicada. Convidados que fomos a um banquete em honra do bispo de Fátima, este me disse, que abriria a carta da Lúcia (que ainda vive) no início do ano de 1960, a não ser que o Santo Padre lhe desse outra ordem. Ora, conforme recente declaração do bispo de Fátima a terceira parte do Segredo não será publicada. A autenticidade das aparições de Maria ficou comprovada pelo cé-

Papst Pius XII. später in den Vatikanischen Gärten erblickte. Er war es auch, der am 31. Oktober 1942 die Welt, wie es die Gottesmutter wünschte, dem Unbefleckten Herzen Mariens weihte. Unter den Kardinälen, die Fatima besucht haben, teils offiziell als Legaten, teils privat, befand sich auch Kardinal Roncalli, unser jetziger Heiliger Vater. Fatima ist inzwischen zu einem der größten Marienwallfahrtsorte geworden. Mehrere Ordensleute haben bereits ihre Niederlassungen dicht um das Heiligtum. Wir zogen bei diesen Ordensleuten Erkundigungen ein, besonders bei den Steyler Patres, die ein Studentat schon vor mehreren Jahren in Fatima eröffneten.

Fatima liegt nicht besonders günstig. Es hat kein Hinterland, weil das Meer ganz nahe ist. Der Boden ist sehr steinig, nicht fruchtbar, wasserarm. Berufe gibt es in der Gegend nur wenige. Arbeitsmöglichkeit in der Seelsorge ist nicht viel vorhanden, außer an den Wallfahrtstagen (13. jeden Monats von Mai bis Oktober). Der Lebensstandard steigt mit dem Zustrom der Pilger, sodaß es finanziell schwer ist, sich dort zu halten, ohne Unterstützung von auswärts zu empfangen. Das sind die Schwierigkeiten, die wir bei einer eventuellen Neugründung im Auge behalten müssen.

Andererseits wäre es ehrenvoll, an dem Gnadenort eine Niederlassung zu haben. Wir dachten schon an ein Noviziat oder Scholastikat für die portugiesisch und spanisch sprechenden Mitbrüder. Vorerst stehen wir noch in Unterhandlungen mit geistl. und weltlichen Behörden, die uns aber keine Schwierigkeiten machen. Die Entscheidung ist also noch nicht gefallen, ob wir in Fatima eine Niederlassung eröffnen oder nicht. Inzwischen wollen wir aber zur Madonna von Fatima beten, damit wir das Richtige treffen, d. h. das, was zur Ehre des Heilandes und seiner heiligsten Mutter, des unbefleckten Herzens Mariens, zum Segen der Gesellschaft und zur Rettung der Seelen am besten ist. Denn Fatima bleibt die große Hoffnung in dieser hoffnungslosen Zeit.

On October 31th, 1942 the same Holy Father consecrated the whole world to the Immaculate Heart of Mary, as was the stated wish of the Madonna. Amongst the Cardinals who in the course of these past years have visited Fatima, either as Papal Legates or in private, was also Cardinal Roncalli, our present Holy Father. By now Fatima has become one of the most renowned shrines of the Blessed Virgin. Several religious communities have opened houses here and we spoke with them regarding our project. Amongst these are also the S.V.D. Fathers, who for some years are maintaining a minor seminary in Fatima.

The general location of Fatima is not very suitable. Rather close to the ocean and surrounded by a scarcely settled countryside, it offers little chance for recruiting vocations. Also the soil is poor, rocky and without water. Opportunities for pastoral work are few, with the exception of the days when organized pilgrimages arrive, on the 13th of each month, from May till October. With the ever increasing number of pilgrims the cost of living continues to rise and it will not be easy financially to maintain a community. The house would probably always remain dependant on subsidies. These are some of the difficulties that must be kept in mind, whilst planning an eventual new foundation.

On the other hand it might be a cause for rejoicing, if the Society had a house of its own near this worldfamous Shrine. Some thought we have given to the possibility of opening a Novitiate or Scholasticate for our portuguese and spanish speaking members. As of today, we are still negotiating with Church and civil authorities. Although we do not expect any difficulties on their part, we have as yet not made any definite decision as regards a new foundation in Fatima.

In the meantime we prayerfully recommend this undertaking to the Madonna of Fatima, so that we may arrive at a right decision; that is to say, what will be best for the honor of the Savior and His Holy Mother, the Immaculate Heart of Mary, for the Society and for the salvation of souls. Fatima will remain the great hope in these trying times of ours.

lebre milagre solar do dia 13 de outubro de 1917, presenciado por 50.000 pessoas e mais tarde, em 1950, também visto pelo Papa Pio XII nos Jardins do Vaticano (30 e 31/X; 1 e 8/XI). Foi este Papa que, em 31. X. 1942, consagrou o mundo ao Imaculado Coração de Maria, como a própria Mãe de Deus o tinha desejado. Entre os Cardeais, que visitaram o Santuário de Fátima, seja em caráter oficial como Legados pontifícios seja em caráter privado, encontramos também o então Cardeal Roncalli, agora o Papa reinante João XXIII.

Diversas comunidades religiosas já se estabeleceram nas imediações do Santuário da Senhora de Fátima. Colhemos informações junto a estes religiosos, especialmente aos Padres do Verbo Divino que já há alguns anos abriram um seminário menor.

Fátima fica numa região não muito favorável. O solo é pedregoso e árido, por isso infrutífero. As vocações são, nesta zona, escasas. Fora dos dias de peregrinação (13 de cada mês) Fátima não oferece muita possibilidade de cura de almas. O padrão de vida sobe com o movimento das peregrinações, de sorte que o sustento sem auxílio de fóra se torna difícil. São estas as dificuldades que devemos tomar em consideração numa eventual fundação. Por outro lado seria honroso ter uma casa junto do Santuário. Já pensamos num noviciado ou escolasticado para os confrades de lingua portuguesa e espanhola. Por ora estamos ainda em negociações com as autoridades eclesiásticas e civis, as quais, porém, não põem obstáculos. Portanto, não foi ainda tomada a decisão sobre si abrimos ou não uma casa em Fátima. Vamos, entretimentos, rezar a N. Senhora de Fátima, para que encontremos o certo, a saber: o que for melhor para a honra do Salvador e do Imaculado Coração de sua santíssima Mãe, para o bem da Congregação e a salvação das almas. Fátima permanece a grande esperançã do nosso tempo desesperado.

## Logroño

Von Fatima fuhren wir über Madrid zur Visitatio canonica unserer spanischen Niederlassung in Logroño. P. Wilhelm Kley holte uns mit seinem Lieferwagen in Madrid ab. Zuvor hatten wir Gelegenheit mit dem Herrn Baumeister unseres Studienhauses in Logroño einen Besuch im Escorial zu machen. Wir konnten in diesem „größten Kloster der Welt“ die hl. Messe zelebrieren und die Kunstschätze bewundern, um dann nach dem neuen spanischen Nationalheiligtum Valle de los Caidos zu pilgern. Eine in Granitfelsen eingebaute Kathedrale von riesigem Ausmaß! Diese Kirche, vor zwei Jahren nach einer 20jährigen Bauzeit fertiggestellt, wurde am 4. Juni 1960 durch Kardinal Cajetano Cicognani eingeweiht und durch Papst Johannes XXIII. zur Würde einer Basilika erhoben, weil sie zum Andenken an die eine Million Toten des blutigen Bürgerkrieges 1936 bis 1939 errichtet wurde. Dabei ist ein Benediktinerkloster, wo die Mönche um den Frieden der Welt beten. Das Heiligtum erhebt sich weitab vom Lärm des Alltags in einer Bergeinsamkeit – alles beeindruckt zutiefst den Besucher und Beter.

In siebenstündiger Autofahrt, zumeist durch eine steinige, wenig fruchtbare Gegend, erreichten wir spät abends das fruchtbare Ebrogebiet und kamen nach Logroño.

Das Kolleg ist unter Dach. Ein stattlicher Bau! Bereits gegen 100 Studenten werden von unseren drei Patres, zwei Scholastikern, vier Brüdern und zwei Professoren aus Logroño betreut. Schwestern eines Laieninstituts führen den Haushalt. Die Studenten machen einen recht guten Eindruck; ein munteres, gewecktes Völkchen, das gut diszipliniert und schulisch in Ordnung ist. Viele Berufe schenkt Spanien der Kirche. Unsere Aspiranten machen in den Ferien selbst die beste Propaganda. Aus einem Ort sind 16 Schüler bei uns eingetreten. Finanziell ist dieses Kolleg aber ganz von Wohltätern abhängig; in erster Linie vom Mutterhaus und der Kolumbianischen Provinz. Demnächst soll das große Mosaikbild, das während des Krieges für Berlin-Salvator angeschafft wurde, nun einen Ehrenplatz in der Kollegskapelle erhalten. Für die Innen-

After leaving Fatima we travelled via Madrid to our Spanish house in Logroño, where I made the canonical visitation.

Fr. Wilhelm Kley met us with his station wagon in Madrid. Before we continued our journey we had occasion to make an excursion to the Escorial, together with the builder of our seminary in Logroño. We celebrated Mass in this "greatest monastery in the world", admired its art treasures and then visited also the Spanish National Shrine Valle de los Caidos. It is an immense cathedral, cut out of solid granit rock, with an adjoining Benedictine monastery whose monks devote their lives to prayer for the peace of the world. The Shrine in its mountain solitude, far removed from the daily rush and noise, leaves the visitor with a profound impression.

For 20 years it had been under construction and was dedicated by Cardinal Cajetan Cicognani on June 4, 1960. Pope John XXIII raised the Shrine to the dignity of a Basilica, being a memorial to the one million dead of Spain's Civil War 1936/39.

It took 7 hours by car, mostly through desolate contryside, until we reached late at night the fertile valley of the Ebro and Logroño.

Our new seminary is now practically completed, and it is an imposing building. Some 100 students are already enrolled and are being instructed and cared for by 3 Fathers, 2 Scholastics, 4 Brothers and 2 lay teachers. Sisters of a secular institute are in charge of kitchen and laundry. The students as a group made a fine impression, they seemed to me wide awake, well disciplined and they do keep up with their studies. Spain is giving a great number of vocations to the Church. Our students themselves are making excellent propaganda during their vacations. One village alone has given 16 students to our seminary. Financially however the seminary must depend completely on its benefactors, above all on the Generalate and the Colombian Province. A large mosaic picture, which had been ordered for Salvator parish in Berlin during the war, will soon decorate the seminary Chapel.

Dando o nosso adeus a Fatima viajamos, via Madrid, a Logroño para a Visita Canônica de nossa fundação espanhola.

P. Guilherme Kley nos veio buscar em Madrid com seu furgão DKW. Antes de partir tivemos a oportunidade de fazer, com o arquiteto das nossas obras de Logroño, uma visita ao Escorial. Pudemos celebrar a s. Missa neste "maior claustro do mundo" e admirar seus ricos tesouros de arte. Em seguida visitamos, brevemente, o novo Santuário nacional dos espanhóis "Valle de los Caidos". É uma catedral de dimensões gigantescas (160 mts de comprimento) esculpida inteiramente dentro de uma imensa rocha de granito. Esta igreja, terminada há dois anos, depois de 20 anos de trabalhos, foi consagrada pelo Cardeal Cajetano Cicognani no dia 4/6 pp. e elevada à honra de Basilica pelo Papa João XXIII, porque foi construída em memória do milhão de mortos da guerra sanguinosa de 1936 a 1939. Anexo está um mosteiro beneditino, cujos monjes rezam pela paz do mundo. Ambiente de silêncio, longe do bulício da vida, na majestosa solidão das montanhas – tudo impressiona profundamente a quantos vêm aqui seja como turistas curiosos seja como peregrinos piedosos.

Após uma viagem de sete horas através de regiões, geralmente pedregosas e áridas, chegamos, já bem à noitinha, às terras férteis do rio Ebro e a Logroño.

O prédio está todo coberto. É um edifício imponente! Perto de 100 seminaristas nos deram as boas vindas. Tres padres, dois frades escolásticos e 4 irmãos leigos formam a comunidade. Cosinha, rouparia e lavanderia estão entregues a Irmãs de um Instituto Secular. Os estudantes fazem boa impressão; um povinho vivo e alegre com boa disciplina doméstica e escolar. A Espanha dá à Igreja numerosas vocações. Nossos seminaristas fazem mesmos a melhor propaganda durante as férias; de um único lugar entraram no nosso seminário 16 meninos. Financeiramente, porém, esta casa depende totalmente de bemfeitores, antes de tudo da Casa-Mãe e da Província Colombiana. — Um grande mosaico que



einrichtung des Kollegs sind noch manche Anschaffungen zu machen, aber im großen und ganzen ist das Studienhaus nun fertiggestellt und kann etwa 250 Schüler aufnehmen. Die Lehrerfrage wird auch hier nun akut. Kolumbianische Patres werden neben einem belg. Pater und Laienkräften die Schüler unterrichten. Seelsorgliche Aushilfe wird nur wenig verlangt, weil dazu genügend Weltpriester zur Verfügung stehen. P. Wilhelm wirbt für unseren Nachwuchs, indem er die Pfarrgeistlichkeit aufsucht. Mit vielen Geistlichen hat er seinerzeit im Priesterseminar in Spanien studiert und genießt deren Wohlwollen. Er hat als Berufswerber die besten Erfolge zu verzeichnen.

Der Rückweg führte uns nach Toledo, wo wir in der berühmten Kathedrale zelebrierten und auch den historischen Alcazar besichtigten. Am gleichen Tage brachte uns das Flugzeug wieder nach Rom.

Many furnishings are still needed, but on the whole the building is complete and it can house approx. 250 students. The main concern now is to provide a sufficient number of teachers. Fathers of the Colombian Province together with a Belgian Father and some lay teachers will handle the school work for the next years. Since there is no lack of diocesan priests, there is little demand for Sunday supplies or other pastoral work.

Father Wilhelm is actively engaged as vocation director. He keeps close contact with the clergy, with many of whom he became acquainted already during his own seminary days in Spain. Undoubtedly he has had considerable success in his work.

On our return trip we stopped briefly in Toledo, celebrated Mass at the Cathedral and visited the historical Alcazar. The same day a plane brought us back to Rome.

fôra adquirido, durante a guerra para Berlim-Salvador, terá, em breve, um lugar de honra na capela do seminário. Para completar o mobiliário serão necessárias ainda aquisições diversas, mas em substância, o seminário está pronto e poderá receber até 250 alunos. Com isso o problema dos professores se torna agudo. Padres e Fratres Colombianos bem como um Padre belga e professores leigos dividirão entre si o ensino dos alunos. O auxílio pastoral às paróquias é pouco, porque existe suficiente número de sacerdotes seculares. P. Guilherme se dedica à propaganda e recrutamento das vocações visitando as paróquias. Ele conhece muitos sacerdotes ainda do tempo de escolástico, pois tem feito sua teologia na Espanha. Como recrutador de vocações P. Guilherme teve até agora os melhores resultados. — Nosso caminho de regresso passou por Toledo; em cuja célebre Catedral celebramos a s. Missa, visitando, em seguida, o Alcazar afamado. No mesmo dia o avião nos levou a Roma.

## Formosa

Nachdem unsere Chinamissionäre die mit so vielen Opfern aufgebaute Präfektur Shaowu in Fukien verlassen mußten, war es der Wunsch

After our China missionaries were forced to leave the Prefecture of Shaowu in Fukien it remained their ardent desire to take up again

Depois que os nossos Missionários da China foram obrigados a deixar a Prefeitura de Shaowu, em Fukien, organizada com tantos

*Rom: Beim Abschied des Formosa-Missionars P. Franz Wang im Innenhof des Mutterhauses am 20. 10. 1959.*

*Von links nach rechts, stehend: P. Franz Wang, P. Leo, P. Waldemar; S. Exz. Erzbischof Yü Pin; P. Paul Schuster, P. Michael. Vorne (kniend): PP. Aloisius Chang, Xaver Chang, Dominicus Yuan, ein befreundeter chin. Weltpriester.*

*Rome: Departure of Formosa missionary P. Francis Wang. Courtyard of Motherhouse: October 20, 1959. From left, standing: Fathers Francis Wang, Leo, Waldemar; H. E. Archbishop Yü Pin; Fathers Paul Schuster, Michael - kneeling: Fathers Aloisius Chang, Xaver Chang, Dominicus Yuan, chinese diocesan priest.*

*Roma: Despedida do missionário P. Francisco Wang, no pátio da Casa-Mãe, 20-10-1959. Da esquerda para a direita, em pé: P. Francisco Wang, P. Leo, P. Waldemar; S. Ex.cia Arcebispo Yü Pin; P. Paul Schuster, P. Michael - de joelhos: PP. Aloisius Chang, Xaver Chang, Dominicus Yuan, um Padre secular chinês.*



aller, doch sobald als möglich wieder missionarisch wirken zu können. Einige wenige konnten wir zunächst in Macao unterbringen, wo sie unsere chinesischen Mitbrüder betreuten. Der größte Teil aber der Missionäre wurde in die Heimatprovinz zurückgerufen, um sich nach den schweren Strapazen der Kriegs- und Revolutionsjahre wieder etwas zu erholen. Bald aber mußten diese Chinamissionäre in der Heimatprovinz eingesetzt werden; der zweite Weltkrieg hat von den deutschsprechenden Provinzen so viele Blutopfer gefordert, daß der Ausfall sich sehr empfindlich auswirkte. Die Provinziale der Südd., Nordd., Österr. und Schweizerischen Provinz waren froh und dankbar, diese wertvolle Mithilfe der Chinamissionäre geliehen zu bekommen. P. Ludwig Heitfeld und P. Anselm Przyrembel stellten sodann die letzten Jahre ihre Arbeitskraft der Kongomission zur Verfügung, was ein außergewöhnliches Opfer bedeutete, allein schon die Erlernung zweier neuer Sprachen und die Umstellung von der Mentalität der Chinesen auf die der Afrikaner. In der Heimat entfalteten die ehemaligen Chinamissionäre eine gesegnete Tätigkeit zu Gunsten der Mission neben ihren anderen seelsorglichen Aufgaben. Der Apostolische Präfekt P. Inigo vor allem war unermüdlich für die Mission tätig. In unzähligen Vorträgen, Predigten, Konferenzen warb er für den Missionsgedanken und erhielt dabei auch sehr bedeutende materielle Unterstützung.

Auf dem neunten Generalkapitel wurde beschlossen, P. Inigo und P. Franziskus Wang nach Formosa zu senden zur Einholung von Informationen betreffs eines neuen Missionsgebietes. Nach langen Verhandlungen mit den kirchlichen Stellen (Angebote waren verschiedene vorhanden, sowohl von Afrika und Asien, wie auch von verschiedenen Missionsorden) gelang es uns, eine Mission in Formosa zu erhalten. Wertvolle Hilfe erfuhren wir von Sr. Exz. Erzbischof Yü Pin, der im Herbst 1959 mehrere Wochen bei uns im Mutterhaus wohnte und der vom Heiligen Vater zum Kanzler der Katholischen Universität in Taipeh ernannt wurde.

Inzwischen waren P. Inigo bereits am 20. Sept. 1959, dem Fest des hl. Erzengels Michael, und Pa-

their missionary activities as soon as possible. Some were temporarily stationed at Macao and devoted themselves to our chinese confreres. The majority of the missionaries however returned to their home-provinces to recuperate from their trials during the years of war and revolution. Before long these China missionaries were called upon to take up various duties in their Provinces. The severe losses of men suffered by the german speaking Provinces during World War II were felt everywhere. The Provincials of the South- and North-



*Mons. P. Inigo König bei der Durchreise in Hongkong, Okt. 1959*

*Father Inigo König at stop-over in Hongkong, Oct. 1959*

*Rev.mo P. Inigo König por ocasião da passagem por Hongkong, Outubro de 1959*

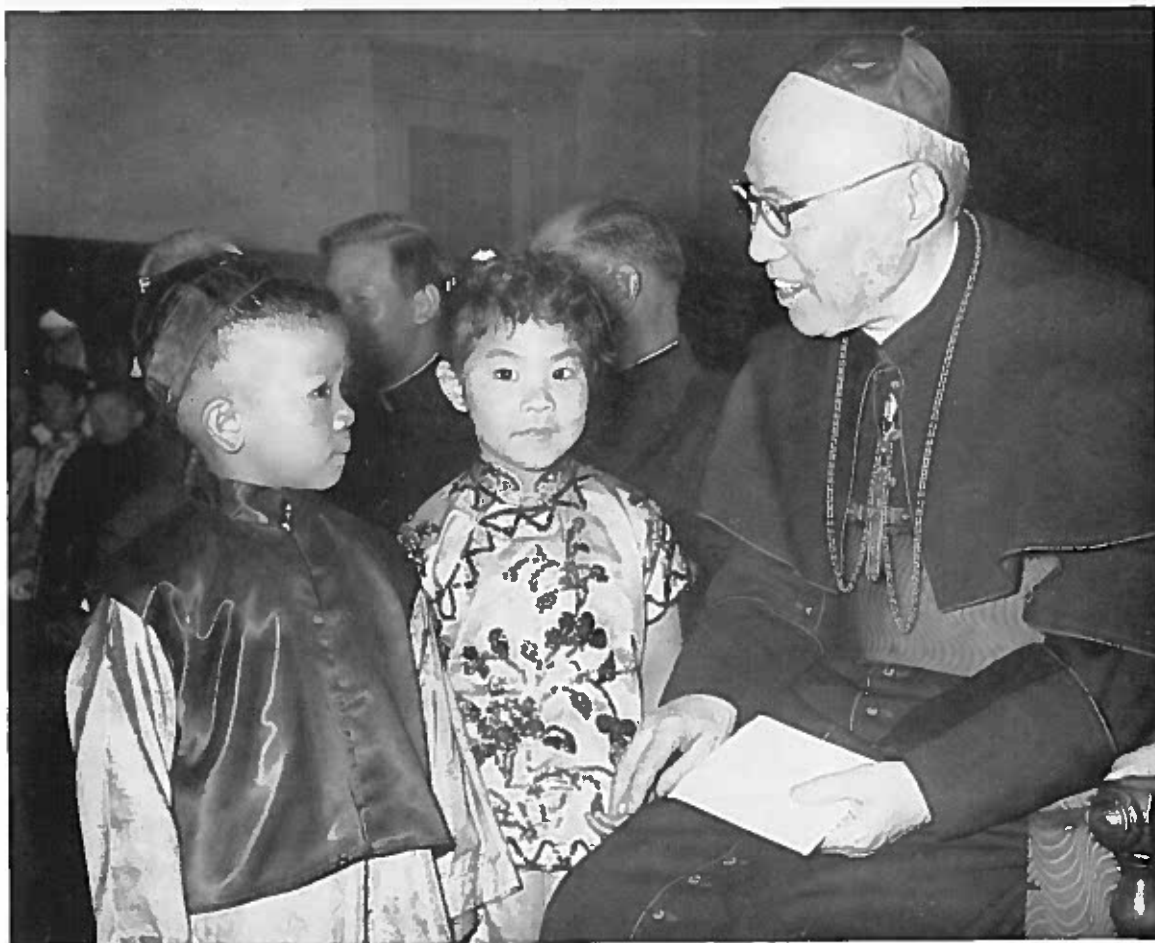
german Provinces, of the Austrian and the Swiss Provinces were only too happy to have for a while at least the help and cooperation of these China missionaries. P. Ludwig and P. Anselm worked in the Congo Missions these past few years. No small sacrifice this, considering that they had to learn two new languages and had to adapt themselves to the new african environment. In their home lands the former China missionaries continued to work for the missions whilst engaged in their pastoral and other duties. Above all the Apostolic Prefect, Fr. Inigo, became a tireless promotor, giving a great number of talks, sermons and conferences

sacrificios, era desejo de todos recomeçar o mais depressa possível o trabalho missionário. A princípio pudemos alojar alguns em Macau, onde se ocuparam com os nossos confrades chineses. A maior parte, porém, dos Missionários regressaram à própria Província, para poder recuperar as forças perdidas nos anos de guerra e revoluções. Logo depois, porém, esses Missionários da China tinham de ser empregados nos trabalhos da própria Província. A segunda guerra mundial exigiu muitos sacrificios de vidas, nas Províncias de língua alemã. Sentiu-se muito essa perda. Porisso os Provinciais das Províncias da Alemanha do Sul, do Norte, da Austria e da Suíça ficaram contentes e agradecidos em receber a preciosa colaboração dos Missionários da China. O P. Ludovico e o P. Anselmo nos últimos anos, puseram suas forças à disposição da Missão de Congo, o que significava um sacrificio extraordinário, já que deviam aprender duas novas linguas e mudar a mentalidade chinesa com a dos Africanos. Em sua Pátria, os ex-Missionários da China além da cura das almas, desenvolveram abençoada atividade em favor das Missões. Sobreretudo o Prefeito Apostólico, Rev.mo P. Inigo, trabalhava incansavelmente pelas Missões. Com inumeraveis discursos, prédicas e conferências suscitou o interesse missionário e recebeu igualmente consideraveis auxilios materiais.

No IX Capítulo Geral decidiu-se de enviar o P. Inigo König e o P. Francisco Wang a Formosa para tomar informações relativamente a um novo território de Missão. Depois de longas tratativas com as autoridades eclesiásticas (várias foram as propostas seja da Africa e da Asia como também de Congregações missionárias) conseguimos receber uma Missão em Formosa. Recebemos precioso auxílio de S. Ex.cia o Arcebispo Yü Pin, que no autuno de 1959 permaneceu algumas semanas na Casa-Mãe. S. Ex.cia foi nomeado pelo Santo Padre chanceler da Universidade Católica de Taipé.

Na festa de S. Miguel, 29. 9. 1959, foi enviado o P. Inigo a Formosa, seguido pelo P. Francisco aos 20. 10., para tomar informações e no-las comunicar. A princípio foi-nos oferecida uma Missão no Sul





*S. Eminenz Kardinal Tien SVD bei der chinesischen Jugend. - His Em. Cardinal Tien, SVD. with chinese children.  
Sua Eminenzia Rev.ma Sr. Cardeal Tien SVD, com crianças chinesas.*

ter Franziskus Wang am 20. Oktober nach Formosa gesandt worden, um Erkundigungen einzuziehen und uns zu berichten. Zuerst wurde uns im Süden von Formosa eine Mission von Bischof Kuo angeboten. Aber die Steylerpatres waren bereits dort eingezogen und dazu war das Gebiet für uns zu groß bei den verhältnismäßig geringen Kräften, die uns zur Verfügung stehen. So kam es zur Übernahme von Ilan. Die letzte Entscheidung traf S. Eminenz Kardinal Tien, den wir Ende Februar in der Curia Generalizia der S.V.D. aufsuchten.

Wir haben unser Auge besonders auf Formosa gerichtet, weil dort sich sehr viele chinesische Flüchtlinge befinden, besonders aus der Provinz Fukien. So können unsere Missionare sich dieser Christen und Heiden annehmen.

Formosa oder Taiwan, wie es jetzt heißt, liegt etwa 170 km vom chinesischen Festland entfernt. Formosa, „die Prachtige“ nannten die Portugiesen diese Insel, mit den fruchtbaren Ebenen, auf denen

on the Missions and thereby collecting also considerable sums in donations and offerings.

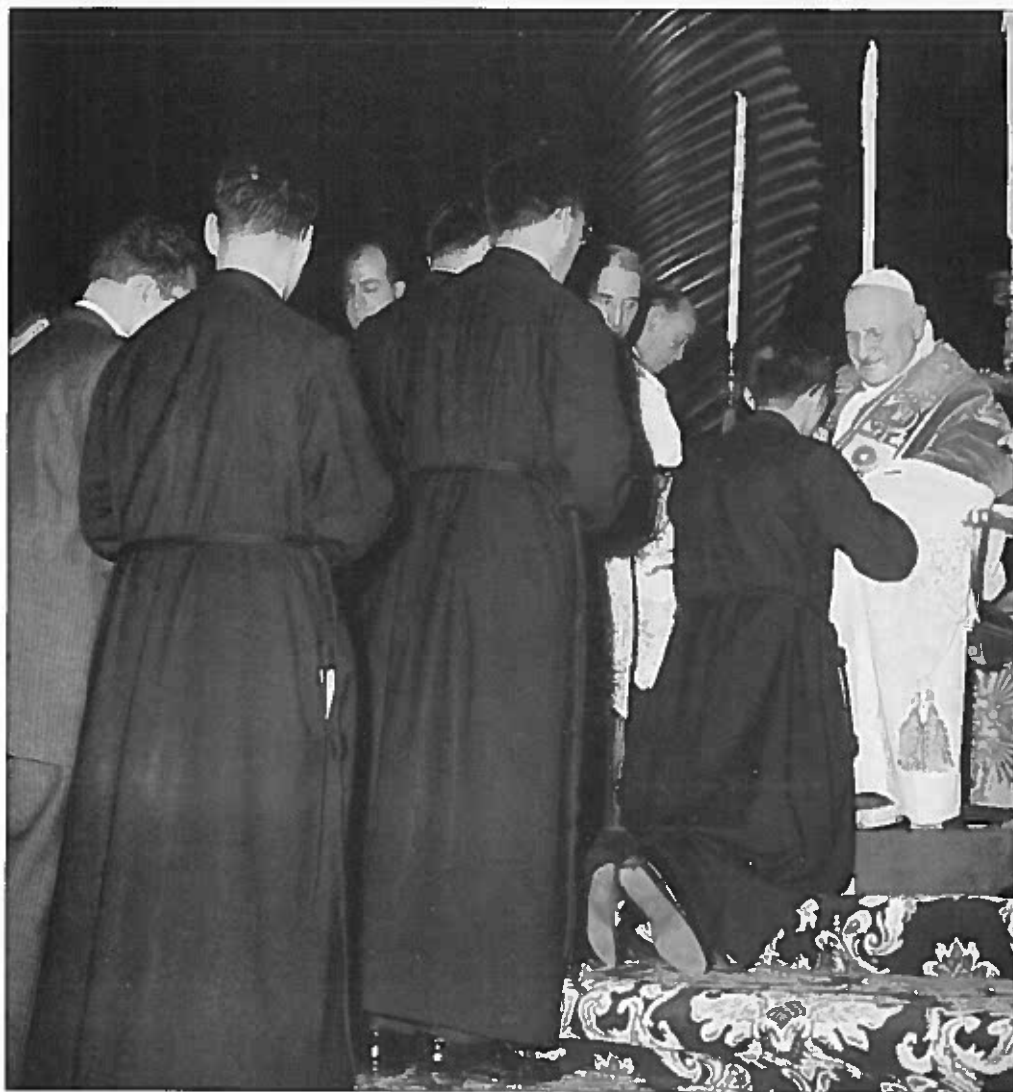
During the IX General Chapter it had been decided that P. Inigo König and P. Francis Wang should be sent to Formosa in order to explore the possibilities for a new mission territory. Positive results were at last obtained after lengthy negotiations. During this time much help and advice was given us by H. E. Archbishop Yü Pin, newly appointed Chancellor of the Catholic University in Taipeh, who in the fall of 1959 resided for several weeks in our Motherhouse.

In the meantime P. Inigo and P. Francis had departed on their exploratory trip. The former enplaned for Formosa on St. Michael's Day, Sept. 29th, 1959. P. Francis followed on Oct. 20th. At first a territory had been offered to us by Bishop Kuo in the southern part of the island. But the S.V.D. Fathers were already established there and besides, this mission would have been too exten-

de Formosa pelo Bispo Kuo. Os Padres do Verbo Divino, porém, já se encontravam ali. De mais a mais o território era demasiadamente grande para as poucas forças de que dispunhamos. E assim aceitamos a Missão de Ilan. A última decisão foi tomada pelo Cardeal Tien com o qual nos encontramos em fins de fevereiro na Cúria da S.V.D.

Volvemos nossas atenções sobre Formosa, especialmente por se encontrarem aí muitos Refugiados da China particularmente da Província de Fukien. Assim nossos Missionários podem cuidar desses Cristãos e pagãos.

Formosa ou Taiwan, como hoje se chama, está situada mais ou menos a 170 Kl. do Continente Chinês. Formosa, (a bela) como foi chamada pelos Portugueses, possui uma fértil planície da qual se pode colher três vezes ao ano, uma corôa de majestosas montanhas das quais desce durante todo o ano a água para as plantações de arroz. Uma tão bela ilha atraía



*Rom - St. Peter: Der Ill. Vater überreicht vier chinesischen und zwei englischen Mitbrüdern, die für Formosa und Tanga-njika bestimmt sind, das Missionskreuz.*

*St. Peters: Holy Father gives mission cross to four chinese and two english confreres, preparing to leave for Formosa and Tanganyika.*

*São Pedro: O Santo Padre entrega a cruz missionária a quatro confrades chineses e a dois confrades ingleses, destinados respectivamente para as nossas missões de Formosa e de Tanganyika.*

11. X. 1959

dreimal im Jahr geerntet werden kann, mit der Kette majestätischer Berge, von denen das ganze Jahr frisches Wasser in die Reisfelder in den Niederungen strömt und sie bewässert. Solch eine schöne Insel zog die Kolonisten an. Die Holländer konnten sich im 17. Jahrhundert für einige Zeit festsetzen. Besonders aber waren es die Auswanderer aus den überfüllten Provinzen Südchinas, welche die Insel auf friedlichem Wege für sich eroberten. Von den 10 Millionen Einwohnern sind nur 200.000 malaiische Eingeborene, alle anderen sind Chinesen. Von 1895 bis zum zweiten Weltkrieg beherrschten die Japaner Formosa. Sie hatten auf die Erziehung einen großen Einfluß, so daß alle Gebildeten Japanisch sprechen und schreiben können. 1949 setzte sich Chiangkai-shek auf der Insel fest und führt nun die chinesische Mandarinsprache ein. Mit Chiang kamen auch viele

sive for our limited forces. Thus we came to Ilan. The final decision came from H. Em. Cardinal Tien, on whom we called late in February of this year, whilst he stayed at the Generalate House of the S.V.D.

We were particularly interested in Formosa (also other offers had come to us from Asia and Africa), because here a great number of chinese refugees, espec. from the province of Fukien had settled, giving our missionaries an opportunity to work among them.

Formosa, or Taiwan as it is now called, lies about 170 km. east of the chinese mainland. The portuguese had called the island Formosa „the beautiful“ because of its fertile plains, which yield three harvests a year and because of its majestic mountain ranges which provide an always abundant supply of water for the vast rice fields of the low lands. This fair island had ever been an attraction for

os colonizadores. Os Holandeses puderam estabelecer-se aí, por algum tempo, no século 17. Mas os emigrantes das superpovoadas Províncias do Sul da China conquistaram pacificamente a Ilha. Dos 10 milhões de habitantes, só 200.000 (duzentos mil) são de origem malaia; todos os demais são chineses. De 1895 até o fim da segunda Guerra Mundial, os Japoneses dominaram Formosa. Exerceram eles um tal influxo sobre a educação que todos os intelectuais sabem falar e escrever Japonês. Em 1949 Chiangkai-shek estabeleceu-se na Ilha e está agora introduzindo o Mandarino. Com ele vieram muitos soldados e refugiados. Muito se fez pela população no campo social e cultural, especialmente com o auxílio dos Estados Unidos. Ao lado do Budismo e do Politeísmo há poucos cristãos, entre os quais mais ou menos 200 mil católicos.

Soldaten und Flüchtlinge. Viel wurde für die Bevölkerung getan auf wirtschaftlichem und kulturellem Gebiet, besonders auch mit Hilfe der USA. Neben Buddhismus und Polytheismus gibt es nur wenige Christen und darunter etwa 200.000 Katholiken.

Am 11. März konnten wir die chinesischen Patres P. Bonaventura Chow, P. Clemens Teng und P. Vianney Chang nach Formosa schicken. Am 10. März wurde unserer Gesellschaft offiziell das Missionsgebiet Ilan übergeben, von dem P. Inigo am Fest des hl. Joseph Besitz ergriff. Kardinal Tien unterschrieb den Vertrag (Cfr. Documenta pg. 72), den wir zur Approbation der Kongregation de Propaganda Fide sandten. Am 29. März fuhren P. Anselm Przyrembel und Br. Hermann Josef Krause nach Formosa ab, so daß nun sechs Patres und ein Bruder in der neuen Mission den Anfang machen. Der hochw. Apostolische Präfekt Pater Inigo wurde auf Vorschlag des hochw. Herrn Kardinal Tien zum ersten Superior und kirchlichen Obern (Vicarius foraneus) ernannt. In seinem ausführlichen Bericht schreibt er unter anderem über Ilan:

#### Die neue Salvator-Mission Ilan

Die Subpräfektur Ilan, im Nordosten der Insel am Stillen Ozean gelegen, ist eine große, überaus fruchtbare Ebene, auf drei Seiten von einem Kranz hoher, bis zu 3000 m himmelansteigender Berge umgeben, hat viel Ähnlichkeit mit der Riviera, landschaftlich das reinste Paradies, mit insgesamt 331.000 Einwohnern. Das uns angewiesene Gebiet umfaßt die Hauptstadt Ilan mit 57.000 Einwohnern sowie zwei Landdistrikte Chuang-wei Hsiang mit 21.000 Einwohnern und Yuen-san Hsiang mit 28.000 Einwohnern, also insgesamt etwa 106.000 Einwohner. Die Stadtbevölkerung besteht größtenteils aus Beamten und Geschäftsleuten und etwa 10% Fabrikarbeitern. Die Landdistrikte bestehen bis zur Hälfte aus Reisbauern, denn dieses Gebiet besitzt den größten Reichtum einer Tropengegend, Wasser, so daß der Regen von Ilan bereits sprichwörtlich ist. Am Meer entlang sind die Hälfte der Bevölkerung Fischer oder Entenzüchter.

colonists. The Dutch settled here for a time during the 17th century. But the emigrants from the overpopulated provinces of southern China accomplished in the course of time the peaceful occupation of the island. Of the 10 million inhabitants only some 200.000 are Malaysians, the rest are Chinese. From 1895 till World War II the Japanese held the island. They had promoted public instruction by every means, so that among the educated classes all were able to speak and write Japanese. 1949 General Chiangkai-shek established the nationalist Chinese government on Formosa and he introduced Mandarin as the language of the land. At the same time great numbers of soldiers and refugees transferred to the island. Much was done in the intervening years to lift the country economically and culturally, thanks especially to the aid and assistance of the USA. The majority of the people of Formosa adhere to Buddhism and Polytheism. Of the relatively small number of Christians some 200.000 are Catholics.

March 11th our Chinese Fathers Bonaventura Chow, Clemens Teng and Vianney Chang departed for Formosa. March 10th the mission territory of Ilan was officially entrusted to the S.D.S. and P. Inigo took formal possession on March 19th, the feast of St. Joseph. Cardinal Tien had signed the contract

A 11 de março de 1960, pudemos enviar os Padres Chineses: P. Boaventura Chow, P. Clemente Teng e P. Vianney Chang. A 10 de março tinha sido oficialmente entregue a Missão de Ilan à nossa Congregação. Dela tomou posse P. Inigo na Festa de S. José. O Card. Tien subscreveu o contrato (cfr. Documenta pg. 72) que nós enviamos à Congregação de Propaganda Fide para a aprovação. A 29 de março partiram para Formosa o P. Anselmo Przyrembel e o Irmão Hermano José Krause. Assim são 6 Sacerdotes e 1 Irmão na nossa nova Missão. Sob proposta do Eminentíssimo Card. Tien, o Rev.mo Prefeito Apostólico P. Inigo foi nomeado primeiro Superior eclesiástico (Vicarius foraneus) e religioso. Em sua longa Crônica, entre outras coisas, diz o seguinte da Missão de Ilan:

#### A NOVA MISSÃO SALVATORIANA DE ILAN

A Sub-prefeitura Ilan, situada no Nordeste da Ilha, no Oceano Pacífico, é uma grande e mui fértil planície cercada de três lados por uma coroa de montanhas altas até 3000 metros. Tem muita semelhança com a Riviera e quanto à paisagem é um verdadeiro Paraíso. Conta 331.000 (trezentos e trinta e um mil) habitantes. O território a nós confiado compreende a capital Ilan com 57 mil hab. e dois Distritos Chuang-wei Hsiang com 21 mil e Yuen-san Hsiang com 28 mil ha-



Rom - Mutterhaus: H. P. General und die drei scheidenden chinesischen Missionare P. Bonaventura Chow, P. Clemens Teng und P. Vianney Chang am Grabe des Ehrw. Vaters (März 1960).

Motherhouse: Father General and three departing missionaries at the tomb of the Ven. Founder.

Roma - Casa-Mãe: Rev.mo P. Geral e os tres missionários antes de partir, junto ao túmulo do N. Ven. Pai e Fundador.

Den Bergen zu sind viele Holz-  
arbeiter. Da Holz hier so teuer ist  
wie Eisen, bedeuten diese Berg-  
wälder einen ungeheuren Reich-  
tum. Außerdem sind in unserem  
Gebiet noch drei große Flüchtlings-  
lager, wenn wir sie so nennen dür-  
fen, mit je bis zu 2000 Insassen.  
Das sind unsere größten Sorgen-  
kinder. Meist sehr kinderreich, eine  
Familie 5 bis 9 Kinder, sind sie wie  
die Schafe in Nothütten zusam-  
mengepfercht, die fast alle bau-  
fällig sind. Der letzte Taifun hat  
eine ganze Reihe niedergelegt, die  
teilweise bis jetzt noch nicht auf-  
gebaut sind.

**Schulen:** Die Stadt Ilan hat sie-  
ben große Volksschulen mit etwa  
10.000 Schülern, sowie drei von  
der Provinzialregierung geleitete  
Gymnasien, zwei Knabengymna-  
sien mit 5000 Schülern und ein  
Mädchengymnasium mit zirka 2000  
Schülerinnen, alle in nächster Nähe  
unserer Hauptstation.

**Entstehung und jetziger Stand  
der Mission Ilan:** Bereits 1952 ha-  
ben die Schweizer Mönche von  
St. Bernhard, welche früher auf  
dem Festland im Hochgebirge des  
Himalaja so segensreich wirkten,  
hier sich niedergelassen und grün-  
deten dann im nächsten Jahr zwei  
Missionsstationen: St. Joseph Fu-  
kuoli ist 20 Minuten vom Stadt-  
zentrum entfernt; Maria, Königin

(cfr. Documenta pg. 72) which sub-  
sequently was ratified by the  
S. Congregatio de Propaganda Fide.  
March 29th Father Anselm Przy-  
rembel and Brother Hermann Josef  
Krause embarked for Formosa, so  
that now there are 6 Fathers and  
1 Brother to give a start to the new  
mission venture. H. Em. Cardinal  
Tien proposed Father Inigo as the  
first Superior of the community  
and he appointed him Vicarius Fo-  
raneus of the mission territory. Part  
of Father Inigo's extensive report,  
dealing with Ilan, follows:

#### THE SALVATOR-MISSION ILAN

The sub-prefecture of Ilan is lo-  
cated in the northeastern part of  
the island, bordering the Pacific  
Ocean. Surrounded on three sides  
by mountains reaching highs of  
up to 9000 feet. A scenic paradise,  
it reminds one of the Riviera and  
it has a total of 331.000 inhabitants.  
Our territory comprises the capital  
city of Ilan with 57.000 inhabitants  
and two rural districts, Chuang-  
wei Hsiang with 21.000 and Yuen-  
san Hsiang with 28.000 inhabitants;  
altogether about 106.000 souls. The  
people in the city are for the most  
part civil servants or tradesmen,  
and about 10% are factory work-  
ers. Half the people of the rural  
districts are engaged as rice farm-  
ers. Although being in the tropics,  
the region is blessed with an abun-

bitantes. Ao todo portanto são,  
mais ou menos, 106 mil hab. A po-  
pulação da cidade compõe-se pre-  
valentemente de funcionários púb-  
licos e comerciantes. Uns 10% são  
operários de fábricas. Mais ou  
menos a metade dos habitantes  
dos Distritos são cultivadores de  
arroz, já que êsse território possui  
a maior riqueza de uma terra tro-  
pical, a água. A metade da popu-  
lação do litoral são pescadores ou  
criadores de patos. Perto das mon-  
tanhas há muitos que trabalham  
com a madeira. Dado que a ma-  
deira é cara como o ferro, essas  
florestas significam uma imensa  
riqueza. Além disso há no nosso  
território 3 grandes Campos de  
Refugiados, se assim se podem  
chamar. Cada um conta até 2 mil  
Refugiados. São êles que nos dão  
maior cuidado. As famílias são ge-  
ralmente numerosas, de 5-9 filhos;  
vivem em pobres e apertadas ca-  
banas. O último Taifun (fortes re-  
moinhos) abateu tôda uma fileira  
de cabanas que ainda estão para  
ser reconstruídas.

**Escolas:** A cidade de Ilan tem  
7 grandes escolas elementares com  
10 mil alunos, 3 Ginásios dirigidos  
pelo Governo da Província. Desses,  
2 são para rapazes com 5 mil estu-  
dantes e 1 para môças com 2 mil  
alunas. Esses Ginásios se encon-  
tram mui perto de nossa estação  
principal.

**Erecção e estado atual da Mis-  
são de Ilan:** Já em 1952 os Monges  
Suíços de S. Bernardo, que antes  
tão frutuosamente trabalharam nas  
grandes montanhas do Himalaia,  
estabeleceram-se aqui e fundaram  
duas estações missionárias: S. José  
Fukuoli, a vinte minutos do centro  
da cidade; Maria-Rainha do Mun-  
do, no bairro dos probes. Há dois  
anos êsses Missionários sentiram-  
se de novo vivamente atraídos  
pelas Montanhas onde trabalham,  
com grande sucesso, entre os in-  
dígenas. Assim o território de Ilan  
no qual temporariamente trabalhou  
outro Missionário que foi depois  
chamado a outro lugar, ficou livre  
para nós. A última estatística do  
nosso território, de julho do ano  
passado diz: S. José: 781 Batiza-  
dos e 56 Catecúmenos; no ano pas-  
sado 27 Batismos de adultos,  
31 crianças, 343 Confissões pasco-  
ais, 2291 Comunhões. Maria-  
Rainha do Mundo: 230 Batizados,  
60 Catecúmenos. Assim devem ser



Formosa: P. Franz Wang und P. Bonaventura Chow am Ostermontag beim Ausflug  
ans Meer; im Hintergrund die Schildkröteninsel.  
Easter Monday excursion to the sea shore; in background Turtle island.  
P. Francisco Wang e P. Boaventura Chow na praia do mar, numa excursão  
da segunda feira de Páscoa; nos fundos a Ilha das Tartarugas.

der Welt ist im Armenviertel der Stadt Ilan gelegen. Bereits vor zwei Jahren trieb es diese Missionare, wenn sie Ilan auch nur schweren Herzens verließen, ihrem Ziel entsprechend, in die Berge Faliens, wo sie unter den Ureinwohnern jetzt mit großem Erfolg wirken. Das Gebiet Ilan, in dem vorübergehend ein anderer Missionar wirkte, der nun anderswohin berufen wurde, war somit frei für uns. Die letzte Statistik unseres Gebietes im Juli vergangenen Jahres lautete: „Sankt

dance of water and the rains of Ilan are proverbial. Along the coast half the population lives from the fishing industry and duck farming. Three refugee camps are also in our mission territory, each counting about 2000 souls. These are our greatest worry. Made up mostly of big families, from 5 to 9 children, they live cramped together in deplorably poor shacks. The last typhoon blew down a good number of them, which up till now have not been rebuilt.

uns 1000 Batizados dos quais, porém, dificilmente podemos aproximar-nos, porque os homens trabalham geralmente fora e as mulheres e crianças vagueiam de cabana em cabana.

**Idioma:** O idioma oficial de Formosa é o Mandarino. É o único que se pode usar com os funcionários, nas reuniões públicas, nas escolas. O idioma do povo Taiwanês divide-se em dois grandes dialetos, Holo (de Fukien), praticamente um dialeto de Amoy, e Haca (Canton). Distinguem-se do Mandarino, mais ou menos, como o Italiano ou o Francês do Latim. Graças a Deus temos no nosso território além do Mandarino só o Holo. É indispensável contudo que os Missionários estudem ao menos por meio ano o Holo, na escola de Hsinchu. Do contrário é impossível trabalhar com sucesso entre os indígenas. E isso é o que queremos antes de mais nada.

**Nossos Vizinhos:** Ao Norte de nosso território missionam os Lazaristas Holandeses. São 2 Padres que trabalham entre 60 mil habitantes. Ao Sul encontram-se os Camilianos Italianos. Em Lotung, a 8 Kl. daqui, têm um moderno Hospital ao qual se dirigem os Missionários em caso de doença. No extremo sul estão os Jesuitas Canadenses. Seu território penetra já muito nas montanhas. E assim a metade do território é habitado pelos indígenas.

**Meios de locomoção:** Com o Rápido que passa 3 vezes ao dia, chega-se facilmente em 2 horas de Ilan a Taipé. Através dos montes para Taipé parte 3 vezes ao dia um ônibus expresso. Além disso outro ônibus vai de hora em hora a Taipé. Emprega porém 3 horas e meia. Para breve será feita uma estrada direta através dos Montes para o Centro de Formosa. No nosso território há uma boa rede de estradas, geralmente esfaltadas. Podemos chegar a quase todos os pontos do território com o ônibus que passa de hora em hora, com a bicicleta, com a moto, ou melhor ainda com o automóvel....

Até aqui a relação do P. Inigo; como se pode ver, com a aceitação da nova Missão a Congregação se impôs um grande peso; e isso, tanto em vista do pessoal quanto economicamente. Nosso escopo prin-



Formosa - Taipé: P. Bonaventura, P. Clemens und P. Vianney bei der Abfahrt zum Sprachkurs in Hsinchu.  
*Leaving for the language school in Hsinchu.*  
*Os tres missionarios, partindo para Hsinchu, onde farão um curso de lingua taiwanesa.*

**Josef:** 781 Getaufte, 56 Katechumenen, im vergangenen Jahr 27 Erwachsenen-Taufen, 31 Kinder, 343 Osterbeichten und 2291 Andachtskommunionen. Station „Maria, Königin der Welt“: 230 Getaufte, 60 Katechumenen. Somit sollten also etwa 1000 Getaufte vorhanden sein, die aber nur schwer zu finden sind, da die Männer meist auswärts arbeiten, während Frau und Kinder von einer Baracke zur andern rutschen.

**Sprache:** Die einzige offizielle Sprache auf Formosa ist das sogenannte Mandarin (Hochchinesisch), das allein zulässig ist bei Beamten, bei öffentlichen Versammlungen, in den Schulen, und zwar von den Universitäten bis zu den Kinderschulen... Die Sprache des taiwanesischen Volkes teilt sich in zwei große Dialekte, Holo (Fukienspra-

**Schools:** The city of Ilan counts 7 large primary schools with around 10.000 pupils. The provincial government further maintains 3 high schools, 2 for boys with 5000 and 1 for girls with about 2000 pupils. These schools are all in the immediate vicinity of our main station.

**History and present status of Ilan Mission:** Swiss monks of St. Bernard, who had previously labored successfully in the Himalaya mountains on the chinese mainland, came to Ilan in 1952 and founded 2 mission stations in the following year: St. Joseph Fukuoli, 20 minutes from the center of the city, and Mary Queen of the World, located in the poor section of Ilan. In keeping with their special mission, the monks left Ilan and moved into the Falien mountains where they now work with great





*Formosa-Hsindui: Auf der Formosubücke im Hof der Sprachschule.  
Miniature bridge in courtyard of language school.  
Na "Ponte de Formosa", no pátio da escola de língua taiwanesa.  
Von links nach rechts: - From left: - Da esquerda para a direita:  
PP. Clemens, Vianney, Inigo, Bonaventura, Franciscus.*

che), praktisch Dialekt von Amoy, und Haka (Cantonesisch); sie unterscheiden sich von Mandarin ungefähr wie Italienisch und Französisch von Latein. ... Gott sei Dank haben wir in unserem Gebiet außer Mandarin nur Holo. Aber es ist unerlässlich, daß alle Missionare wenigstens ein halbes Jahr in der Hsinchuer Sprachschule systematisch die Holosprache lernen, sonst ist es unmöglich, unter den eigentlichen Eingeborenen, auf die es uns ja vor allem ankommt, erfolgreich zu missionieren.

**Unsere Nachbarn:** Im Norden von uns missionieren die holländischen Lazaristen, zwei Patres, welche zirka 60.000 Einwohner betreuen. Im Süden von uns sind die italienischen Kamillianer, welche in Lotung, 8 km von hier entfernt, ein blühendes Hospital haben, zu welchem alle Missionare aus ganz Formosa in Krankheitsfällen ihre Zuflucht nehmen. Ganz im Süden sind die kanadischen Jesuiten, deren Gebiet bereits stark in die Berge hineinreicht und deren Einwohner somit zur Hälfte aus Ureinwohnern bestehen.

**Verkehrsmittel:** Mit dem Schnellzug, der täglich dreimal verkehrt, erreicht man von Ilan die Hauptstadt Taipeh in leicht zwei Stunden. Über die Berge verkehrt täglich dreimal nach Taipeh ein Expres-Bus, während jede Stunde ein gewöhnlicher Bus nach Taipeh

zeal amongst the aborigines. Thus the Ilan district, which had been temporarily administered by some other missionary, became now free to be entrusted to us. The last statistics of July 1959 give these figures:

**St. Joseph:** 781 baptized; 56 under instruction; Baptisms in the course of the year: 27 adults, 31 children. Easter confessions 343; communions 2291.

**Mary Queen of the World:** 230 baptized; 60 under instruction.

Thus there should be about 1000 baptized catholics present. But they are hard to find, since the men work away from home and the women and children move from one shack to another.

**Language:** The official language of Formosa is Mandarin. It is obligatory for all public officials and it is exclusively used in assemblies and in the schools, from University to Kindergarden. The taiwanese people speak two main dialects, Holo (the language of Fukien) and Haka (cantonese). These two dialects differ from Mandarin almost as Italian and French differ from Latin. Fortunately in our territory only Mandarin and Holo are spoken. All our missionaries attend therefore a language school in order to learn Holo and thus to render their work more effective among the native people, who are our main concern.

cipal não é a Missão entre os pagãos, e não obstante nos últimos anos, de caso pensado, trabalhamos muito neste campo. Sempre de novo chega aos nossos ouvidos a chamada e o pedido da Santa Igreja: Mais Missionários para os países de Missões e para a América do Sul. Bispos e Núncios Apostólicos vêm à Casa-Mãe e pedem auxílio. Devo sempre advertí-los que a nossa Congregação não é propriamente missionária, mas devemos aceitar também outros urgentes trabalhos para o Reino de Deus. Também a questão das escolas torna-se cada vez mais crítica. Reconhecemos sua urgência, mas aqui também devemos dizer que a nossa Congregação não é exclusivamente de ensino. E as paróquias? — O fato é que algumas Pro-



*Formosa-Han:*

*P. Franz Wang empfängt die ankommenden Missionare P. Anselm Przyrembel und Br. Hermann-Josef Krause.  
P. Francis Wang welcomes new arrivals.*

*P. Francisco Wang dá as boas vindas aos dois confrades que estão chegando da Europa, P. Anselmo Przyrembel e Irmão Hermano José Krause.*



fährt, aber 3½ Stunden braucht. Ferner soll demnächst eine direkte Straße über die Berge nach Mittelformosa eröffnet werden. — Innerhalb unseres Gebietes ist ein gut ausgebautes, meist asphaltiertes Straßennetz, so daß wir so ziemlich alle Orte durch stündlichen Autoverkehr erreichen können, oder noch besser mit Fahrrad, Motorrad oder gar Auto....

Soweit der Bericht des P. Inigo; wie daraus auch ersichtlich ist, wurde der Gesellschaft mit der Übernahme dieser neuen Mission eine große finanzielle und personelle Belastung auferlegt. Unser Hauptziel ist nicht die Heidenmission, und doch haben wir bewußt in den letzten Jahren auf diesem Gebiet sehr viel getan. Immer wieder dringt der Ruf und die Bitte der hl. Kirche an unser Ohr: Mehr Missionare in die Missionsländer und nach Südamerika schicken. Bischöfe und Apostolische Nuntien kommen ins Mutterhaus und bitten um Hilfe. Stets muß man diese Bittsteller darauf aufmerksam machen, daß wir keine eigentliche Missionsgesellschaft sind, sondern auch andere dringende Aufgaben für das Reich Gottes übernehmen müssen. Auch die Schulfrage wird immer akuter. Wir kennen ihre Dringlichkeit, aber auch hier müssen wir betonen: Wir sind keine ausgesprochene Lehrgesellschaft. Und die Pfarreien? Tatsache ist, daß einige Provinzen außergewöhnlich viele Pfarreien betreuen, obwohl dieses Apostolat nur mit Erlaubnis des Heiligen Stuhles von uns ausgeübt werden darf. Es liegen immer wichtige Gründe vor, wenn wir diese Eingabe an den Heiligen Stuhl richten. Die Bischöfe wünschen es und geben oft nur unter dieser Bedingung die Erlaubnis zu einer Niederlassung. Durch die Pfarrseelsorge, die Missionen und die Schulen kommen wir am meisten mit dem Volke in Berührung, die Gesellschaft wird bekannt und wir bekommen Berufe. Und das ist sehr wichtig, abgesehen von manchen anderen Gründen.

**Our Neighbors:** To the north of us the Dutch C. M. have 2 Fathers working amongst 60.000 inhabitants. To the south are the Italian Camillian Fathers und Brothers, who maintain a flourishing hospital in Lotung, some 8 km. from our Mission. All Formosa missionaries, in need of medical attention, repair to this hospital. In the far south of the island Canadian Jesuits maintain a mission which covers a good part of the mountain regions whose inhabitants are made up to 50% of aborigines.

**Means of Transportation:** Trains from Ilan to the capital city of Taipei run three times daily, and it takes not more than 2 hours for the trip. There are also Express Busses making the road across the mountains three times daily. Ordinary bus service to Taipei is maintained on the hour, the trip taking about 3½ hours.

The roads within our territory are good, mostly black-top. We are able to reach any point in our mission within an hour, either by public bus, bicycle, motorbike or better yet, by private car....

So far the report of P. Inigo. With the taking over of this new mission the Society has assumed no small burden, financially as well as in personnel. Our primary aim is not Foreign Missions. Nevertheless we have purposely exerted ourselves much on their behalf during the past years. Continuously we are being approached by Church authorities to send men to the Foreign Missions and to South America. Bishops and Apostolic

víncias têm extraordinariamente muitas paróquias, embora para fazer tal trabalho deva-se ter a licença da Santa Sé. Sempre que fazemos esse pedido à Santa Sé, temos graves motivos. Os Bispos o desejam e, muitas vezes, não nos permitem fundar uma casa sem essa condição. Com a cura das almas nas paróquias, com as Missões e com as escolas colocamo-nos em íntimo contato com o povo, a Congregação torna-se conhecida e recebemos Vocações. E isso é muito importante, além de outras razões.

---

Nuncios come to the Motherhouse and beg for help, and I always must remind them that we are not a Mission Society, that we have other pressing tasks to fulfill in the apostolate. Also the school question becomes from day to day more urgent. We are aware of the needs and the urgency. Here too it must be kept in mind: we are not a Teaching Society. And our parishes? The fact remains that some provinces have taken over an exceptionally large number of parishes, although we may exercise this apostolate only by special permission of the Holy See. Always there are weighty reasons pressing upon us before we submit requests for such permissions. The Bishops insist and often grant entry into their dioceses only on condition that we assume parishes. However, through pastoral services, through the Missions and the schools, we keep in intimate touch with the people; the Society becomes better known and we gain vocations. That, apart from other reasons, is also an important point.

## DOCUMENTA

### SACRA CONGREGATIO DE RELIGIOSIS

Prot. N. 15603/58

Beatissime Pater,

Superior Generalis Societatis Divini Salvatoris, ad pedes Sanctitatis Vestrae humiliter provolutus, quae sequuntur exponit:

Secundum nostras Constitutiones ii tantum Sacerdotes voce activa et passiva in Capitulis localibus gaudent qui studia ordinaria Sacrae Theologiae rite absolverint.

Quapropter quaeritur, utrum praedicti sacerdotes incipiant gaudere praedictis iuribus immediate post absolutum quadriennium theologicum vel post curriculum pastorale perficiendum ad normam Const. Ap. „Sedes Sapientiae“.

Et Deus, etc.

Haec Sacra Congregatio, mature perpensis precibus, rescribendum censuit prout rescribit:

Ad 1 – NEGATIVE.

Ad 2 – AFFIRMATIVE nisi cursus

pastoralis legitime dispensetur (cfr. art. 48 § 2 Stat. Gen.), vel ex Indulto redardetur. His in casibus iuvenes Sacerdotes iure supradicto gaudebunt expleto quarto anno.

Contrariis quibuscumque non obstantibus.

Datum Romae, die 5 Maii 1960.

P. Philippe O. P. A. Gutierrez  
Secretarius Ad. a studiis  
L. + S.

Prot. N. 15603/58

Beatissime Pater,

Superior Generalis Societatis Divini Salvatoris, ad pedes Sanctitatis Vestrae humiliter provolutus, exponit quae sequuntur:

Sacra Congregatio de Religiosis, die 21 Martii 1955 (Prot. N. 8511/55) Superiori Generali praefatae Societatis facultatem concessit delegandi, usque ad proximum Capitulum Generale, ita ut unusquisque Superior Provincialis

cum suo Consilio possit admittere ad prorogationem et renovationem votorum temporariorum sine ulteriore approbatione Superioris Generalis.

Occasione ultimi Capituli Generalis, re mature perpensa, a maiori parte Capitularium praesentium postulatum fuit impetrandum esse a S. Sede facultatem e Constitutionibus S. D. S. verba „et approbatione Superioris Generalis“ iure auferendi.

Et Deus, etc.

Vigore facultatum a SS.mo Domino Nostro concessarum, Sacra Congregatio Negotiis Religiosorum Sodalium praeposita, attentis expositis, benigne adnuit pro gratia iuxta preces, servatis ceteris servandis.

Contrariis quibuscumque non obstantibus.

Datum Romae, die 5 Maii 1960.

P. Philippe, O. P. A. Gutierrez  
Secretarius Ad. a studiis  
L. + S.

### S.C. DE PROPAG. FIDE - ARCHIDIOECES TAIPEHENSIS

Curia Archiepiscopalis

1, Lane 188, Ho Ping East Road

1st Sect.

Taipei, Taiwan, China.

#### CONVENTIO

#### INTER ORDINARIUM TAIPEHENSEM ET SOCIETATEM DIVINI SALVATORIS INITA.

Ut inter Ordinarium Taipehensem et Societatis Divini Salvatoris Patres concordantes stabiliantur relationes, sequentia ut fundamentum laboris Patrum Salvatorianorum in Archidioecesi Taipehensi hac conventionem statuuntur:

1) Patribus Salvatorianis cura pastoralis Districtus, qui tribus hsiang: a) Ilan shi, b) Yuen Shan et c) Tchuang Wei, complectitur, ad tempus quindecim (15) annorum ita conceditur, ut, hoc tempore elapso, haec conventio, mutuo Ordinarii Taipehensis et dictae Societatis consensu, uno saltem anno ante expirationem contractus expresso, libere renovari possit. Attamen, si, tempore nondum expleto, recuperabitur Continens Sinarum, dictis Patribus jus esto Districtum relinquere.

2) In dicto Districto Patribus Salvatorianis fas est novas erigere paroecias aut opera missionalia fundare pecunia titulo Missionis obtenta aut, si casus ferat, a Pontificio Opere a Propagatione Fidei concessa, servatis tamen de jure servandis.

3) Ordinarius Taipehensis agnoscit Superiorem Religiosum Patrum Sal-

vatorianorum atque cum illo de omnibus quaestionibus quoad opera Patrum Societatis in Archidioecesi Taipehensi tractabit.

4) Terrena et aedificia a Patribus Societatis in Archidioecesi Taipehensi in usum paroecialem empti vel quae emuntur, nomine ipsius Archidioecesis acquirantur; item sacella et domus parochorum ab ipsis aedificatae vel quae aedificabuntur, ad Archidioecesim pertinent.

5) Ordinarii loci est adprobare et instituere aliquem sacerdotem a Superiore Generali dictae Societatis praesentatum ut Vicarium Foraneum dicti Districtus, cui jus sit, sub vigilantia et directione Ordinarii loci, Districtum in operibus apostolicis administrare, atque rectores ecclesiarum earumque vicarios Ordinario loci praesentare. Hi tamen omnes amovibiles sunt ad normam can. 454, No. 5.

6) In casu quo contractus mutuo consensu prolongatus non fuerit, omnia bona sive mobilia sive immobilia ad paroeciam quoquo modo pertinentia, Archidioecesi titulo gratuito traduntur.

7) Ad subsidium annuum, quo indigent Patres Societatis ad suam sustentationem, ad erigendas paroecias, ad fundenda opera missionalia quod attinet, Patres sibi ipsi provident.

8) Oblationes fidelium vel donationes in commodum paroeciarum factas ad normam Sacrorum Cano-

num administrent Patres deque eis rationes Ordinario loci reddent ad normam can. 1525.

9) Oblationes tamen in usum specialem factae ad intentionem dantis administrentur vel integrae loci Ordinario transmittentur, utputa si pro Pontificio Opere a Propagatione Fidei vel seminario offeruntur.

10) Si Patres dictae Societatis praeter paroecias religiosam quoque considerant erigere domum vel opera Societati propria, ad normam can. 497 peragunt.

11) Bona omnia, sive mobilia sive immobilia, ad paroecias pertinentia accurate et distincte registrentur in inventario; huius inventarii alterum exemplar conservetur in tabulario paroeciarum, alterum in archivio Curiae Archiepiscopalis; et in utroque quaelibet immutatio adnotetur quam patrimonium subire contingat.

12) Patres Societatis pro viribus foveant quoque atque promoveant vocationes sacerdotales saeculares ut ministri Sacrorum efficiant.

13) Ipsa Societas solvet expensas pro victu suorum membrorum, pro cura morborum, pro exsequiis, etc. . . . Hoc valet etiam pro sacerdotibus saecularibus qui in dicto Districtu, si id contingat de mutuo consensu, cum Patribus Salvatorianis collaborant.

14) Ordinarius loci agnoscit Societati jus retinendi Missarum stipendia, dona vel legata, etc. . . . intuitu Societatis requisita.

15) Ordinarius membris Societatis agnoscit jura ac privilegia ab ipsius Constitutionibus et Regulis concessa.

16) Patres Societatis statutis Archidioeceseos Taipehensis sese obligari agnoscunt.

Datum die 27 mensis Martii 1960.  
Pro Archidioecesi Taipehensi:

Thomas Cardinalis Tien, S.V.D.  
Administrator Apost. de Taipei.  
Pro Societate Divini Salvatoris:  
P. Bonaventura Schweizer S.D.S.  
Superior Generalis.

Sacra Congregatio De Propaganda  
Fide praesentem Conventionem ad-  
probat ratamque habet.

Romae, ex Aedibus Sacrae Con-  
gregationis de Propaganda Fide,  
die 17 mensis maii a. D. 1960

Pro Em.mo Domino Cardinali Prae-  
fecto † P. Sigismondi, a secr.

Pro Ex.mo Domino Secretario  
Sac. Adam Pucci. Ad. a secr.

## VARIA

Von Patres unserer Gesellschaft werden zur Zeit folgende Zeitschriften, Kalender, Pfarrblätter etc. herausgegeben, welche teils für das Volk im allgemeinen, teils für die Jugend, Arbeiter, für Wohltäter, Freunde etc. bestimmt sind:

At present the following magazines, parish bolletins etc. are being published by our Fathers and are intended either for the public in general or for the young, for the working people and for benefactors and friends:

A seguir apresentamos uma relação das revistas, almanaques, boletins paroquiais etc., publicados pelos nossos padres e endereçados ao povo em geral, à juventude, aos trabalhadores, bemfeitores, amigos etc.:

„Missionär“, Monatszeitschrift für die katholische Familie, Salvator-Verlag Zug, Schweiz.

„Manna“, Monatszeitschrift für die katholische Jugend, Salvator-Verlag Zug, Schweiz.

„Apostelkalender“, Salvator-Verlag Zug, Schweiz.

„Mannakalender“ für die katholische Jugend, Salvator-Verlag, Zug, Schweiz.

„Salvator-Kalender“, Wochenabreißkalender, Salvator-Verlag, Zug, Schweiz.

„Priestersamstag“, Religiöse Vierteljahreszeitschrift für Priester und Volk zur Weckung und Förderung aller kirchlichen Berufe unter Mitwirkung von Weltpriestern und Ordensleuten. — Salvator-Verlag (Abteilung Priestersamstag), München 42, Agnes-Bernauer-Straße 181, Deutschland.

„Salvatorianische Mitteilungen“, sechsmal jährlich, für die Freunde, Mitarbeiter und Wohltäter der Gesellschaft des Göttlichen Heilandes, herausgegeben von den Patres Salvatorianern, Steinfeld (für die Norddeutsche Provinz) und München (für die Süddeutsche Provinz), Deutschland.

„Mitteilungen der Salvatorianer“, zweimal jährlich, für die Freunde, Mitarbeiter und Wohltäter der Gesellschaft des Göttlichen Heilandes, herausgegeben vom Österr. Provinzialat der Salvatorianer, Wien, Österr.

„Heiland der Welt“, einmal jährlich (Weihnachten/Neujahr), Missionsberichte aus den Salvatorianermissionen für unsere Missionsfreunde und Wohltäter, herausgegeben von der Missionsprokura in Passau, Deutschland.

„Arbeiterbrief“ („Bete und arbeite“), zweimal monatlich, für die Arbeiter, herausgegeben von P. Meinrad Kaiser SDS, Altötting.

„Deine Gemeinde“, Pfarrblatt der Pfarrei Salvator, Berlin-Schmargendorf, einmal monatlich.

„Pfarrbrief“ für die Stadtpfarrverweserei Salvator, Stuttgart-Weilimdorf/Giebel, wöchentlich.

„Mariahilfer Pfarrbote“, für die Pfarrei Mariahilf, Wien VI, Österreich; viermal jährlich.

„Catholic Youth“ Magazine, for boys and girls from 10 to 14 years, published by the Society of the Divine Savior, St. Nazianz, Wisconsin, U.S.A.; monthly except July and August.

„The Salvatorian“, for our benefactors, published bi-monthly, except July and August, by the Society of the Divine Savior (Salvatorians), St. Nazianz, Wisconsin, USA.

„The Star“, published by the Scholastics of Divine Savior Seminary, Lanham, Maryland, USA.

„The Knight“, issued quarterly by the students of Mother of the Savior Seminary, Blackwood, N.J., USA.

„The Call“, published four times during the school year by the seminarians of St. Pius X Seminary, Rio Dell, California, USA.

„St. Joseph's Parish Magazine“, Wealdstone, England.

„Voz do Salvador“, Revista Bimestral para as famílias catolicas, editada pelos Padres Salvatorianos, Indianópolis — São Paulo (e Jundiá), Brasil.

„Familia Paroquial“, da paroquia „Divino Salvador“, Piedade-Rio de Janeiro, Brasil.

„Voz del Salvador“, Publicacion trimestral de los Padres Salvatorianos, La Estrella (Ant.), Colombia.

„Nuestra Parroquia“, Boletin informativo del „Divino Salvador“, Bogotá, Colombia.

„Bolletino Salvatoriano“, Rivista mensile dei Padri Salvatoriani, Chieri (Torino), Italia.

„Kalendarz Salwatora“, wydawany przez Polskich Ojców Salwatorianów dla Ludu Polskiego w Ameryce, nkladem Ojcowie Salwatorianie, 5755 Pennsylvania Street, Gary, Indiana, USA.

## EX CONSILIO GENERALI

### Vox activa et passiva Neo-Sacerdotum:

Es war die Absicht des Generalkapitels, die Frage zu klären bzgl. des aktiven und passiven Stimmrechtes der jungen Patres. Der diesbezgl. Beschluß (cfr. Annales Vol. VII N. 1, Pg. 39/40) wurde der Religiosenkongregation zur eventuellen Approbation unterbreitet. Diese hat die Frage im Sinne des Reskriptes (N. 15603/58; cfr. S. 72) entschieden. Somit wäre folgendes zu beachten:

1. Das Pastoraljahr (5. Jahr Theol.) gehört zu den „studia ordinaria“, deren Absolvierung gemäß unseren Konstitutionen (Art. 471, 472) erforderlich ist zum rechtmäßigen Gebrauch des Stimmrechtes.

2. Das Pastoraljahr muß „statim post absolutum curriculum theologicum“ begonnen werden (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 1).

3. Die Höheren Obern können vom Pastoraljahr nur dann dispensieren, wenn es sich um einen Neupriester handelt, der „studiis superioribus ecclesiasticis“ obliegt. (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 2).

4. Dispens vom Pastoraljahr aus anderen schwerwiegenden Gründen, sowie Aufschiebung des Pastoraljahres auf ein oder mehrere Jahre nach vollendetem Theologiekursus, bedarf jeweils der Erlaubnis der Religiosenkongregation. Das Generalat bestimmt in diesen Fällen, ob diese Erlaubnis eingeholt werden soll oder nicht.

5. Was also das Stimmrecht betrifft, so haben es die Neupriester ordinarie erst nach vollendetem Pastoraljahr. Im Falle aber einer rechtmäßig erhaltenen Dispens, nach vollendetem 4. Jahr der Theologie.

### Admissio ad vota temporaria renovanda et proroganda:

Wie aus dem Reskript der Religiosenkongregation Prot. Nummer 15603/58 (cfr. pag. 72) ersichtlich ist, wurde einem Beschlusse des IX. Generalkapitels entsprechend an den Heiligen Stuhl ein Bittgesuch gerichtet und diese Bitte auch gewährt, nämlich bei Art. 225 unserer Konstitutionen die Worte

### Vox activa et passiva Neo-Sacerdotum:

It was the mind of the General Chapter to seek a clarification regarding the right to active and passive voice of our young priests. A resolution on this point (cfr. Annales Vol. VII, No. 1, p. 39/40) was submitted to the Congregation of Religious for approval. The rescript obtained (No. 15603/58; cfr. p. 72) settles the matter as follows:

1. The Pastoral Year (5th year of Theol.) pertains to the „studia ordinaria“. According to our Constitutions (Art. 471; 472) the completion of these studies is required in order to enjoy active and passive voice.

2. The Pastoral Year is to be started „statim post absolutum curriculum theologicum“. (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 1)

3. Higher Superiors may dispense from the Pastoral Year only in the case where a newly ordained priest continues in „studiis superioribus ecclesiasticis“. (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 2.)

4. If for other grave reasons a dispensation from the Pastoral Year or a postponement of same for one or more years is requested, such dispensation must in each case be obtained from the Congregation of Religious. The Generalate will decide in such instances whether or not the petition is to be submitted to the Holy See.

5. Therefore our young priests enjoy the right of active and passive voice ordinarily only after completion of the Pastoral Year; in cases where the required dispensation has been obtained, after the 4th year of Theology.

### Admissio ad vota temporaria renovanda et proroganda:

As may be seen from the rescript of the Congregation of Religious (Prot. N. 15603/58 - p. 72) a request of the IX General Chapter, namely to eliminate in art. 255 of our Constitutions the words „et approbatione Superioris Generalis“ was submitted to and granted by the Holy See. Henceforth the Provincial with his Council admit

### Vox activa et passiva Neo-Sacerdotum:

O Capítulo Geral teve a intenção de resolver a questão relativa à voz ativa e passiva dos padres jovens. A resolução, tomada a este respeito (cfr. Anais vol. VII, N. 1, pag. 39/40), foi enviada, para aprovação, à S. Congregação dos Religiosos, a qual resolveu a questão segundo o Rescrito (N. 15603/58; cfr. p. 72).

Por conseguinte, note-se quanto segue:

1. O Ano Pastoral (5. ano de Teologia) pertence aos estudos ordinários („studia ordinaria“), cuja conclusão é, conforme nossas Constituições (art. 471, 472), necessária para o uso legítimo do direito de votar.

2. O Ano Pastoral tem de começar „statim post absolutum curriculum theologicum“ (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 1).

3. Os Superiores Maiores podem dispensar do Ano Pastoral somente no caso, em que se trata de um Neo-sacerdote que se dedica „studiis superioribus ecclesiasticis“ (Const. Ap. Sedes Sap. Art. 48 § 2).

4. Dispensa do Ano Pastoral por outros motivos graves, bem como adiamento do Ano Pastoral por um ou mais anos, após a conclusão do curso teológico, necessita, em cada caso, da licença da S. Congregação dos Religiosos. É da competência do Generalado decidir, si deve ou não ser requerida esta licença.

5. Portanto, a respeito do direito de voto os Neosacerdotes não gozam do mesmo ordinariamente senão depois de concluído o Ano Pastoral; no caso, porém, de uma dispensa, legitimamente obtida, já após o 4. ano de Teologia.

### Admissio ad vota temporaria renovanda et proroganda:

Conforme consta do Rescrito da S. Congregação dos Religiosos, Prot. N. 15603/58 (cfr. p. 72), foi dirigido, em atenção a uma resolução do IX. Capítulo Geral, um requerimento à Santa Sé, que deu ao mesmo despacho favorável autorizando-nos a riscar no artigo 255 de nossas Constituições as palavras: „et approbatione Su-

zu streichen: „et approbatione Superioris Generalis“. Somit ist für immer diese Angelegenheit in der Weise geregelt, daß der Provinzialobere mit seinem Consilium ohne Approbation des Generalobern die Mitglieder seiner Provinz zur Erneuerung und Verlängerung der zeitlichen Gelübde zulassen kann. — Cfr. Annales Vol. VII, N. 1, pag. 31; Vol. VI, N. IV, pag. 198.

#### **Bedingungen für Scholastiker und Patres, die in Rom oder an Laienuniversitäten ihre Studien machen sollen:**

1. Die hochw. Patres Provinziale unterbreiten dem Generalat frühzeitig, spätestens bis zum 1. Juni, die Namen derer, die für Rom in Betracht kommen sollen.
2. Vorbedingungen für die einzelnen sind: a) musterhafte Führung; b) gute Noten über andauernden Fleiß und dementprechender Fortschritt; c) gute Gesundheit.
3. Der einzusendenden Namensliste ist eine Abschrift des letzten Schulzeugnisses und der letzte Bericht des Scholastiker-Präfecten oder Novizenmeisters beizulegen.
4. Der P. General bestimmt die Patres, die vom P. Provinzial zum Weiterstudium von weltlichen Fächern vorgeschlagen werden, unter Bezugnahme auf Artikel 292, 293, 294, 295 unserer Constitutionen.

#### **Catalogus:**

Wir haben uns entschlossen, den Catalogus jährlich herauszugeben. So bekommen wir jedes Jahr einen Überblick über den Stand der Gesellschaft, wissen, wie die einzelnen Häuser besetzt sind, wann Wahlen fällig werden. Format, Druck und Inhalt erfuhren Änderungen. Wir haben dabei Kataloge anderer Orden zur Vorlage gehabt. Für praktische Vorschläge sind wir dankbar. Wichtig ist, daß die Obern pünktlich zu Anfang des Jahres die jeweiligen Änderungen einschicken und auf etwaige Fehler im Catalogus aufmerksam machen. Die nun schon über 15 Jahre vermißten Mitbrüder haben wir unter die Verstorbenen eingereiht. Am Allerseelentag werden sie besonders in unser Fürbittgebet eingeschlossen, weil ja der Todestag nicht bekannt ist.

members to renewal and prolongation of temporary vows without further approval on the part of the Superior General. — Cfr. Annales Vol. VII, N. 1, p. 31; Vol. VI, N. IV, p. 198.

#### **Rules to be observed in sending Scholastics to Rome for study, or Fathers to secular universities:**

1. The Very Reverend Provincials should send in the names in time, possibly by June 1st.
2. Necessary qualifications: a) They must be men of observance; b) Must have shown zeal for study, and consequently have made good progress in the past; c) Must have good health.
3. With the list of applicants should be sent their last school records and the latest report of the Rector of Scholastics or the Novice Master.
4. Father General determines which of the Fathers are to attend a secular university with special reference to articles 292, 293, 294, 295 of our Constitutions.

#### **Catalog:**

It has been decided to publish a catalog of membership every year. Thus we will get a better picture of the status of the Society, will know who is stationed at which house, and when elections are due. Some slight changes have been made in the format of the catalog, print and content. This we did after a careful study of the catalogs of other congregations; further suggestions by the members would be welcome. Very important it is that the Superiors send in their data early in January so that we will always be up to date. Notice also should be given of possible errors that may have occurred.

Those of our members who for the past fifteen years have been listed as „missing“ (casualties of the war) have since All Souls' Day been put on the list of deceased members, and thus included in our prayers for the dead since their date of death is still unknown.

perioris Generalis“. Com isso o assunto fica definitivamente regularizado, de modo que o Superior Provincial com seu Consêlho pode admitir, sem aprovação do Superior Geral, os membros de sua Província à renovação e prorrogação dos votos temporais. — Cfr. Anais Vol. VII, N. 1, pag. 31; Vol. VI, N. IV, pag. 198.

#### **Condições para Fratres Escolásticos e Padres, destinados aos estudos em Roma ou em universidades leigas:**

1. Os Revmos. Padres Provinciais proponham com antecedência, até 1 de junho o mais tardar, ao Generalado os nomes daqueles que pretendem mandar a Roma.
2. Condições para cada um: a) conduta modelar, b) boas notas de aplicação e correspondente aproveitamento, c) boa saúde.
3. Juntar à lista dos nomes a ser enviada uma cópia do último boletim das notas e o relatório do Prefeito ou mestre de novícios.
4. O Revmo. P. Geral determina os padres propostos pelo Provincial para estudos especializados em disciplinas profanas tomando em consideração os artigos 292, 293, 294, 295 das Constituições S.D.S.

#### **Catálogo:**

Tomamos a resolução de editar anualmente o catálogo. Desta maneira recebemos, cada ano, uma visão geral do estado da Congregação, conhecemos a comunidade de cada casa, sabemos quando termina o período das funções dos superiores e oficiais. Forma, tipo e conteúdo sofreram algumas alterações; catálogos de outras Ordens nos serviram de modelo. Sugestões práticas aceitamos com gratidão. Importante é que os superiores enviem pontualmente no início do ano as mudanças ocorridas e nos comuniquem eventuais erros encontrados no Catálogo. Os confrades desaparecidos na última guerra, já fazem 15 anos, encerramos na lista dos falecidos assinando-lhes o dia dos Finados, afim de ficarem incluídos nos nossos sufrágios, uma vez que o dia de sua morte é desconhecida.

## F R A T R E S D E F U N C T I

### **Pater Fintan Holz knecht**

(aus der Amerikanischen Provinz)

Geboren am 16. August 1885 zu Würzburg, trat er am 29. September 1903 in die Gesellschaft ein und legte am 4. Oktober 1906 seine



erste heilige Profeß ab. Am 9. Juli 1911 erhielt er in Rom die heilige Priesterweihe. Von hier führte ihn der Wille seiner Obern bald nach Nordamerika. Abgesehen von einer kurzen Lehrtätigkeit im Seminar St. Nazianz, verbrachte P. Fintan sein ganzes priesterliches Leben in der Pfarrseelsorge und in der geistlichen Betreuung der Kranken. Er war Pfarrer in Alverno, Charlestown und in St. Nazianz. Besonders seine Pfarrkinder von St. Gregor in St. Nazianz, denen er durch 22 Jahre als treuer Seelenhirte diente, verehrten P. Fintan als einen frommen und eifrigen Priester.

Es war ihm ein schweres Opfer, als er diese seine Arbeit in St. Nazianz abschließen mußte, um auf Wunsch seiner Obern die Krankenseelsorge im Holy Family Hospital, Manitowoc, zu übernehmen. Aber im Gehorsam überwand er sich selbst und widmete seine letzten Kräfte dem Seelenheil der Kranken.

P. Fintan starb am 30. November 1959 nach langem, geduldig ertragenem Leiden. Auf dem Klosterfriedhof zu St. Nazianz fand er seine letzte Ruhestätte. R. I. P.

### **Father Fintan Holz knecht**

(of the American Province)

was born August 16th, 1885 in Wuerzburg, Bavaria. He entered the Society September 29th, 1903 and made his first profession October 4th, 1906. He was ordained to the priesthood in Rome July 9th, 1911. Shortly after his ordination, Father Fintan was sent to America. With the exception of a short period of teaching at the Salvatorian Seminary, Father Fintan devoted his whole priestly career to parish work and as hospital chaplain. He served as Pastor of Alverno, Charlestown and St. Nazianz for over 30 years. He was particularly loved by the people of St. Nazianz who revered him as a zealous and pious priest. He had held the pastorate of St. Gregory's parish at St. Nazianz for 22 years when he was assigned to the Chaplaincy at Holy Family Hospital, Manitowoc, Wisconsin.

Though it was difficult for him to relinquish his post as pastor, his spirit of obedience surmounted that problem and he wholeheartedly gave his time and energy to the spiritual welfare of the sick. He died November 30th, 1959 after more than a year of heroic suffering. He was laid to rest on Loretto hill, the community cemetery at St. Nazianz. R.I.P.

### **Father Anacleto Hiemer**

(of the South German Province)

was born December 5th, 1904 at Hausen, in the diocese of Eichstaett. He entered the Society, September 10th, 1923, at the age of 20, at Sennelager. On the 30th March, 1928 he entered the Novitiate of Klosterberg, where he also made his first profession. The next several years, 1929-1934, he spent at Hamburg and Klosterberg whence he attended the Passau Seminary where he studied Philosophy and Theology. At the age of 30, a bit belatedly, he attained the high goal of the priesthood; he was ordained on the 29th of June, 1934. He spent nearly the whole of his priestly life in parish work. Unsparing of his strength he spent himself indefatigably dedicated to the saving of souls. Fourteen of these years he was an assistant

### **Padre Fintano Holz knecht**

(da Província Americana)

nasceu aos 16 de agosto de 1885 em Würzburg, diocese do mesmo nome, entrou na Congregação aos 29 de setembro de 1903, emitiu os santos votos aos 4 de outubro de 1906 e foi ordenado sacerdote em Roma aos 9 de julho de 1911. Pouco tempo após a ordenação a vontade dos Superiores o conduziu de Roma para America do Norte. Abstraindo de um breve magistério no Seminário de St. Nazianz, P. Fintano passou toda a sua vida sacerdotal no pastoreio paroquial e na assistência espiritual dos doentes. Foi vigário em Alverno, Charlestown e St. Nazianz. Particularmente seus paroquianos de S. Gregório em St. Nazianz, aos quais dedicou, durante 22 anos, seu zelo de pastor d'almas, veneravam o P. Fintano como um sacerdote piedoso e zeloso.

Foi para ele um grande sacrifício quando teve de abandonar este seu trabalho em St. Nazianz para atender ao desejo dos Superiores de assumir a cura d'almas entre os doentes do Hospital Sagrada Família em Manitowoc. Mas na santa obediência venceu-se a si mesmo consagrando suas últimas energias ao serviço das almas dos doentes.

P. Fintano veio a falecer aos 30 de novembro de 1959 após longo sofrimento suportado com paciência. Seu despojos mortais repousam no Cemitério do Seminário St. Nazianz. R.I.P.

### **Padre Anacleto Hiemer**

(da Província Germânica Merid.)

nasceu aos 5. 12. 1904 em Hausen, diocese de Eichstätt. Na família reinava um espírito profundamente cristão. Enriquecido com esta herança entrou o filho na nossa Congregação em Sennelager aos 10. 9. 1923. Fez seus estudos humanísticos em Sennelager e Steinfeld. Aos 30. 3. 1928 entrou no noviciado de Passau-Klosterberg e emitiu os s. votos em 31. 3. 1929. Em Passau absolveu também seus estudos de filosofia e teologia. Aos 29. 6. 1934 foi ordenado sacerdote em Passau alcançando, deste modo, como vocação tardia na idade de 30 anos



## Pater Anaclet Hiemer

(aus der Süddeutschen Provinz)

war geboren am 5. Dezember 1904 in Hausen, Diözese Eichstätt. Mit nahezu 20 Jahren trat er am 10. September 1923 in Sennelager in unsere Gesellschaft ein. Den humanistischen Studien oblag er in den Kollegien Sennelager und Steinfeld. Am 30. März 1928 begann er auf dem Klosterberg das Noviziat und legte nach Ablauf desselben die ersten heiligen Gelübde ab. Er besuchte dann in Passau die philosophischen und theologischen Vorlesungen. Am 29. Juni 1934 wurde er daselbst zum Priester geweiht. Seine priesterliche Tätigkeit galt fast ganz der unmittelbaren Seelsorge. 20 Jahre hat er rastlos gearbeitet unter Einsatz aller Kräfte. Davon verbrachte er 14 Jahre im Kolleg Griesbach als Kooperator der dortigen Pfarrei und als Pfarrvikar von Karpfham. Die letzten fünf Jahre waren durch eine schwere Krankheit gezeichnet, die seine Kräfte immer mehr verzehrte und jede seelsorgliche Tätigkeit unmöglich machte. Von seinen 25 Priesterjahren waren zwanzig Arbeitsjahre und fünf Leidensjahre.

Er war von selbstlosem Eifer in der Seelsorge erfüllt. Im Einsatz seiner Kräfte ist er manchmal zu weit gegangen. Er hat sich Anstrengungen und Leistungen zugemutet, die auf die Dauer nicht tragbar waren.

Er zeichnete sich ferner aus durch große kindliche Anhänglichkeit an die Gesellschaft. Sein Interesse am Wohl und Wehe der Gesellschaft blieb auch lebendig in den Tagen seiner schweren Krankheit.

Als letzten Zug seines Wesens erwähnen wir seinen Mut und seine Geduld im Leiden. In den besten Mannesjahren mußte er die Arbeit in der Seelsorge einschränken und bald ganz aufgeben. Immer war er ruhig und gelassen, ergeben in den Willen Gottes. Seine vielen Leiden hat er stets aufgeopfert für die Ordensjugend und das Wachstum der Gesellschaft.

Die beiden letzten Jahre verbrachte er im Jesu-Heim Oberlochau. Dort konnte er noch unter Aufgebot aller Kräfte sein 25jähriges Priesterjubiläum feiern. Durch einen unglücklichen Sturz zog er

at Griesbach, then he became administrator of the parish at Karpfham. The last five years of his life he was afflicted with serious illnesses which gradually sapped all his strength so that finally he had to give up. Of his twenty-five years of priestly life 20 were years of strenuous activity, 5 of sickness and suffering.

His was a self-sacrificing nature. He often took upon himself more than he could actually handle. His zeal for souls spurred him on re-



lentlessly, and the Good Lord will surely reward him for it.

He was much interested in all matters pertaining to the Society, past, present and future. Even in his later years when plagued by much sickness and suffering the doings of the Society were always uppermost in his mind.

Although stricken in his best years, one could say, he never complained and bore all with great patience and resignation to the Will of God. As he, gradually, became weaker, and had to give up one cherished project after another he offered it all up to God, also the added pain and suffering, for the welfare and growth of the Society, especially for the young members in their formative years.

The last two years of his life he spent at the Jesu-Heim, Oberlochau, under the self-sacrificing care of the Sisters there. It was here that

seu sublime ideal. Sua atividade sacerdotal esteve, quasi totalmente consagrada à cura das almas direta. Com todas as suas forças, tem trabalhado incansavelmente durante 20 longos anos, dos quais 14 em Griesbach como coadjutor da paróquia e como vigário substituto em Karpfham. Os últimos 5 anos foram assinalados por uma doença grave, que mais e mais consumiram suas forças e tornaram impossível qualquer atividade pastoral. De seus 25 anos de vida sacerdotal 20 foram de trabalho e 5 de sofrimento.

Sobre o caráter do finado se pode dizer o seguinte: P. Anacleto ardia de zelo desinteressado na cura d'almas. No emprego de suas forças passou às vezes os limites da prudência. Exigiu de si esforços e fadigas insuportáveis por longo tempo. Foi seu zelo que o impeliu. Deus o recompensará.

Além disso se distinguiu por uma grande afeição filial pela Congregação. Seu interesse pela sorte da Congregação permaneceu vivo também nos anos de sua grave doença. Sua memória em relação aos acontecimentos na vida da Congregação era admiravelmente boa, e não somente em relação aos fatos antigos mas também aos dos últimos anos.

Como último traço de seu caráter assinalamos sua coragem e paciência no sofrimento. Nos melhores anos de vida tinha que limitar o trabalho na cura d'almas e depois suspendê-lo de todo. A inatividade forçada sem esperança de melhora certamente foi uma grave provação. Acreditamos que passou bem por ela. Pois sempre se mostrava tranquilo e resignado, sempre conformado com a vontade de Deus. Seus sofrimentos numerosos ofereceu-os, sempre de novo, pela juventude salvatoriana e pelo progresso da Congregação.

Passou os dois últimos anos no „Jesu-Heim“ (Abrigo de Jesus) em Oberlochau entregue aos cuidados delicados das Irmãs do estabelecimento. Ali pôde ainda celebrar, embora com esforços extremos, o jubileu de prata de seu sacerdócio — em 29. 6. 1959. Num dos primeiros dias de agosto celebrou a santa Missa pela última vez. Por uma queda infeliz contraiu ferimentos interiores e uma pneumonia. Foi transferido para o sanatório de Mehrerau, onde veio a falecer aos

sich innere Verletzungen und eine Lungenentzündung zu. Er wurde in das Sanatorium Mehrerau gebracht, wo er am 16. Dezember 1959 in die ewige Heimat einging. Seine letzte Ruhestätte fand er auf dem Klosterfriedhof in Lochau.

#### **Pater Koloman Bühler**

(aus der Amerikanischen Provinz)

Geboren am 17. Mai 1893 zu Wurmlingen, Diözese Rottenburg, trat er am 12. August 1910 in die Gesellschaft ein. Seine erste heilige Profese legte er ab am 1. November 1915, und am 29. Juni 1923 wurde er in Passau zum Priester geweiht. Kurz darauf verließ er die Heimat, um im fernen China als Missionär zu wirken. 25 Jahre hindurch arbeitete P. Koloman mit Hingabe und Erfolg im Missionsfeld und brachte vielen Heiden das Licht des heiligen Glaubens. Es ist zu bedauern, daß viele seiner Abenteuer und Erlebnisse als Heidenmissionär für immer der Chronik verloren gingen, denn Pater Koloman war diesbezüglich stets äußerst zurückhaltend.

1949 mußte P. Koloman China verlassen und kam im Mai desselben Jahres nach Nordamerika, wo er sich in der Pfarr- und Krankenhausseelsorge eifrig betätigte. Er schien offensichtlich eine besondere Gabe gehabt zu haben, Seelen in den Schoß der heiligen Kirche zurückzuführen.

Am 23. Dezember 1959, kurz nach seiner Ernennung zum Kaplan im Holy Family Hospital, Manitowoc, Wisconsin, starb er unerwartet, ruhig und ergeben im Herrn. Auf dem Klosterfriedhof in St. Nazianz fand er seine letzte Ruhestätte. R. I. P.

#### **Pater Johannes Bohn**

(aus der Polnischen Provinz)

wurde geboren am 19. April 1879 in Swietochlowice, Diözese Katowice. Am 19. Mai 1898 trat er in die S. D. S. ein, legte am 4. Oktober 1902 die heilige Profese ab und wurde am 25. Mai 1907 in Rom zum Priester geweiht. Er starb am 24. Dezember in Mikolów. Er war zuerst in den Kollegien Trzebinia, Harrow Weald in England und später viele Jahre hindurch in Jägerndorf tätig. Während des ersten Weltkrieges wurde er zum Mi-

he celebrated, amid pain and weariness and weakness, the twenty-fifth anniversary of his ordination, June 29th, 1959. Soon after, because of an unfortunate, accidental fall he developed internal hemorrhages and became so weakened that it was thought best to transfer him to the Sanatorium Mehrerau where he succumbed after a bout with pneumonia, December 16th, 1959. He was laid to rest in our cemetery at Lochau.

#### **Father Coloman Buehler** (of the American Province)

was born May 17th, 1893 in Wurmlingen in the diocese of Rottenburg. He entered the Society August 12th, 1910 and made his first profession November 1st, 1915. He was ordained to the Priesthood June 29th, 1923 at Passau. Father Coloman left his native land to become a missionary in China where he spent more than 25 years. He devoted himself most unselfishly to the mission cause and was successful in bringing the light of Faith to many pagans. It is sad that many of his exploits for Christ's Cause will remain forever shrouded in mystery for Father Coloman was generally uncommunicative in that regard.

Father Coloman left China and arrived in the United States May 29th, 1949. He was engaged in parish and hospital chaplaincy work. He seems to have had a special grace of enticing souls to come back to Holy Mother Church. He died peacefully in the Lord, December 23th, 1959 shortly after receiving his appointment as Chaplain of Holy Family Hospital, Manitowoc, Wisconsin. He was buried in the Community cemetery at St. Nazianz, Wisconsin. R.I.P.

#### **Father John Bohn** (of the Polish Province)

was born, April 19th, 1879, at Swietochlowice in the diocese of Katowice. He entered the Society, May 19th, 1898, made his first religious profession, October 4th, 1902, and was ordained priest, in Rome, on May 25th, 1907. He died at Mikolów on December 24th, 1959. His first assignments were Trzebinia; Wealdstone, England; then, for many years, Jaegerndorf. During



16. 12. 1959. Seu jazigo se encontra no cemitério salvatoriano junto ao Colégio de Lochau.

#### **Padre Colomano Buehler** (da Província Americana)

nasceu aos 17 de maio de 1893 em Wurmlingen, diocese de Rottenburgo, entrou na Congregação aos 12 de agosto de 1910, emitiu os santos votos em 1 de novembro de 1915 e foi ordenado sacerdote em Passau aos 29 de junho de 1923. Pouco tempo depois deixou a terra natal para trabalhar como missionário na longínqua China. Durante 25 anos o P. Colomano labutou nesta frente avançada das Missões com dedicação e sucesso, levando a muitos pagãos a luz da Fé. E' de lastimar que muitas de suas aventuras e feitos de missionário ficarão esquecidas para sempre, porque o P. Colomano era, neste particular, extremamente reservado.

Em 1949 P. Colomano teve que deixar a China e veio aos Estados Unidos no mês de maio do mesmo ano, dedicando-se com zelo à cura de almas na paróquia e no Hospital. Foi manifesto seu dom especial de reconduzir as almas ao seio da santa Igreja.

Aos 23 de dezembro de 1959, pouco tempo após sua nomeação para o cargo de capelão do Hospital Sagrada Família, em Manitowoc, Wisconsin, veio a falecer inesperadamente, tranquilo e conformado no Senhor. No Cemitério do Salvatorian Seminary de St. Nazianz repousam seus restos mortais. R.I.P.

litärdienst einberufen und übte 1915–1918 mit großer Hingabe das Amt eines Feldgeistlichen aus. Seit 1935 widmete er sich in unserem Kolleg in Mikolów unermüdlich der Aushilfsseelsorge. Bis in sein hohes Alter erfreute sich unser lieber Mitbruder einer ausnahmsweisen körperlichen und geistigen Frische und war kaum einmal ernstlich krank. Er führte ein ganz geregeltes Leben und arbeitete eifrig für das Reich Gottes und zum Segen der von ihm geliebten Gesellschaft.



Mit P. Johannes ist ein überaus gewissenhafter Ordensmann, edler Priester und treuer Herz-Jesu-Verlehrer von uns gegangen. Trotz seiner 80 Jahre war er allen ein Vorbild in der Observanz. Anspruchlos, wie er stets war, nahm er es recht ernst mit der heiligen Armut. Er rechnete bis ins kleinste über seine Ausgaben und Einnahmen ab. In ehrlicher Hingabe an seinen Beruf hatte er das große Ideal der Gesellschaft stets vor Augen. Während mancher sein Wesen als streng, zurückgezogen und wortkarg empfand, war P. Johannes in allen Lebenslagen ein Mann von geduldigem Verständnis und großer Hilfsbereitschaft. Das Amt des Beichtvaters galt ihm als heilige Aufgabe, das er bis wenige Tage vor seinem Tode getreu ausübte.

Zweieinhalb Jahre nach seinem goldenen Priesterjubiläum sollte er sein arbeitsreiches und gottgesegnetes Ordensleben abschließen.

World War I he served with distinction as military chaplain. Since 1935 he worked with untiring zeal at our house at Mikolów, helping out in the neighboring parishes. Up to the last days of his life he enjoyed good health and was always in good spirits, hardly had a day of serious illness all his life. He was noted for his orderliness in all things and zealously devoted himself to furthering the Kingdom of God and cause of the Society.

Through Father John's death the Society lost a conscientious religious, a noble priest, a great devotee of the Sacred Heart of Jesus. Despite his great age of 80 years he was for all an example of religious observance. Unassuming in his ways, his love of holy poverty was exemplary; he always kept minute records of what he took in and paid out. The great ideal of the Society was always before his eyes. Some thought him rather stern, curt and withdrawn, but actually he had great understanding of human nature and was always at hand to help where needed. The office of Father confessor was always dear to him and he could be found in his confessional until within a few days of his death.

He died at Mikolów on December 24th, 1959, two years after he celebrated the 50th anniversary of his ordination. He was buried in our cemetery at Mikolów; many priests, religious and lay people were present at his funeral.

Father John was conspicuous for fidelity to his calling; hence he will be long remembered. May the Divine Savior reward his many years of fruitful service and sacrifice!

#### **Father Julius Schaefer** (of the American Province)

was born April 10th, 1887 in Graudenz in the diocese of Culm. He entered the Society October 1st, 1919, made his first profession November 1st, 1922 at Sennelager and was ordained to the priesthood June 29th, 1926 at Passau. He spent one year at Schmargendorf, after which he was assigned to Wealdstone, England and then acted as Novice Master for one year at Abbots Langley - 1929-1930. He returned to Germany for one year and then was transferred to the American Province.

#### **Padre João Bohn** (da Província Polonêza)

nasceu em 19. 4. 1879 em Swietochłowice, diocese de Katowice. Em 19. 5. 1898 entrou na Congregação; fez a profissão religiosa em 4. 10. 1902 e foi ordenado sacerdote em 25. 5. 1907 em Roma. Faleceu em Mikolów aos 24 de dezembro de 1959. Primerio trabalhou nas casas de Trzebinia e Harrow Weald na Inglaterra e depois por muitos anos em Jägerndorf. Durante a primeira Guerra mundial foi chamado às armas exercendo, de 1915 a 1918, com grande dedicação, o ofício de Capelão militar. Desde 1935 dedicou-se incansavelmente à cura das almas no nosso estabelecimento de Mikolów. Nosso caro confrade gozou até sua idade avançada, de uma saúde extraordinária tanto corporal como espiritual, conhecendo a doença quase só de nome. Levou uma vida bem regulada e trabalhou, com zelo, pelo Reino de Deus e pelo bem da Congregação tão querida a ele.

Com a morte do P. João perdemos um religioso muito consciencioso, um sacerdote insigne e um fiel devoto do S. Coração de Jesus. Apesar de seus 80 anos foi um exemplo de observância. Desapegado, que sempre foi, tomou muito a sério a s. pobreza. Minuciosamente deu conta de suas despesas e receitas. Numa dedicação sincera à vocação tinha sempre diante dos olhos o grande ideal da Congregação. Embora alguns achessem sua índole severa, retraída e taciturna, foi o P. João, no entanto, um homem de compreensão paciente e caridade generosa. O múnus de Confessor era-lhe uma missão sagrada, que fielmente exerceu até poucos dias antes de sua morte.

Dois anos e meio depois de seu jubileu d'ouro sacerdotal teve de encerrar sua vida rica de trabalhos e bênçãos divinas.

Morreu na Véspera de Natal de 1959, e na festa dos santos Inocentes foi enterrado no cemitério de Mikolów. Além dos confrades acompanharam o féretro sacerdotes, Religiosos e muito povo.

P. João se distinguiu pela fidelidade à santa vocação. Por isso sua memória estará sempre viva! Que o Divino Salvador lhe recompense, com prêmios eternos, sua fidelidade e seus sacrifícios! R.I.P.

Am Heiligen Abend 1959 rief ihn der göttliche Heiland in die ewige Heimat. Am Feste der Unschuldigen Kinder erfolgte die Beisetzung seiner sterblichen Hülle auf dem Friedhof in Mikolów. Außer den Mitbrüdern gaben ihm Priester, Ordensleute wie auch sehr viel Volk das letzte Geleite.

P. Johannes zeichnete sich durch Treue im heiligen Beruf aus. Darum bleibt das Andenken dieses geliebten Ordensveteranen ein gesegnetes. Möge ihm der göttliche Heiland alle Treue und alle Opfer mit ewigem Lohn vergelten. R.I.P.

### **Pater Julius Schäfer**

(aus der Amerikanischen Provinz)

Geboren am 10. April 1887 in Graudenz, Diözese Culm, trat er am 1. Oktober 1919 in die Gesellschaft ein. Die erste heilige Profess legte er am 1. November 1922 in Sennelager ab, und am 29. Juni 1926 wurde er in Passau zum Priester geweiht. Nach einjähriger Tätigkeit in Schmargendorf wurde er nach England versetzt, wo er zunächst in Wealdstone tätig war und dann 1929/30 als Novizenmeister in Abbots Langley. Hierauf kehrte er nach Deutschland zurück. Ein Jahr später wurde er in die Nordamerikanische Provinz versetzt. Im Laufe der folgenden Jahre war er in verschiedenen Häusern der Provinz als Lehrer sowie in der Seelsorge tätig.

P. Julius war stets von einer großen Liebe zu seinem Geburtslande beseelt, dessen Wohl und Wehe ihm sehr am Herzen lag. Seine innige Gottverbundenheit zeigte sich in einer immer frohen und geduldigen Ergebenheit in Gottes heiligen Willen. Er starb am 3. Januar 1960 im Lourdes-Hospital zu Camden, New Jersey. Seine letzte Ruhestätte fand er auf dem Friedhof des Divine Savior Seminary in Lanham, Maryland. R. I. P.

### **Bruder Helmut Wieland**

(aus der Süddeutschen Provinz)

wurde geboren am 17. Februar 1909 zu Oberschwarzach, Kreis Biberach, Diözese Rottenburg, trat am 6. Februar 1927 zu Wurzach in die Gesellschaft ein, legte am Feste Mater Salvatoris des Jahres 1928 in Lochau seine erste heilige

He was engaged in teaching at the Salvatorian Seminary for a brief period and then undertook various assignments as Chaplain and in the work of souls while stationed at various houses of the Province.

Father Julius deeply loved his native land and was passionately interested in the welfare of his country. He showed his true allegiance to God in the last fleeting



moments of his life by his patient and cheerful resignation to God's will. He died January 3th, 1960 at Lourdes Hospital, Camden, New Jersey and was laid to rest at Divine Savior Cemetery, Lanham, Maryland. R.I.P.

### **Brother Helmut Wieland**

(of the South German Province)

was born February 17th, 1909, at Oberschwarzach, Kreis Biberach, in the diocese of Rottenburg. He entered the Society, February 6th, 1927, at Wurzach, and made his first profession, October 11th, 1928 at Lochau. A year later he was transferred to Wurzach where he spent the rest of his religious life. There he was, at first, busy on the farm, and later in various tasks about the House. There he died, February 3th, 1960, after a long illness which he bore with great patience.

On February 6th, 1927, it was that he knocked for the first time on the door of our House at Wurzach seeking admission to our Society. Hence it was that he had the

### **Padre Júlio Schäfer**

(da Província Americana)

Nascido em 10 de abril de 1887 em Graudenz, diocese de Culm, entrou na Congregação em 1. 10. 1919, fez a Primeira Profissão Religiosa em Sennelager no dia 1 de novembro de 1922 e foi ordenado sacerdote em Passau aos 29 de junho de 1926. Após uma breve atividade de um ano em Berlin-Schmargendorf foi transferido para Inglaterra trabalhando inicialmente em Wealdstone e depois como Mestre dos Novícios em Abbots Langley durante 1929-1930. Em seguida voltou para Alemanha. Um ano mais tarde foi enviado para América do Norte. Aqui trabalhou nas diversas casas como professor e na cura das almas.

P. Júlio estava sempre animado por um grande amor à sua terra natal, por cuja sorte se interessava com muito afeto. Sua estreita união com Deus se manifestava numa conformidade sempre alegre e paciente com a santa Vontade de Deus. Faleceu em 3 de janeiro de 1960 no Hospital N. Sra. de Lourdes em Camden, N. J. Seus restos mortais repousam no cemitério do Seminário Divino Salvador em Lanham, Maryland. R.I.P.

### **Irmão Helmut Wieland**

(da Província Germânica Merid.)

nasceu aos 17 de fevereiro de 1909 em Oberschwarzach, diocese de Rottenburgo, entrou na Congregação em Wurzach aos 6. 2. 1927, emitiu os santos votos em Lochau na festa Mater Salvatoris do ano de 1928 e foi, um ano mais tarde transferido para Wurzach, onde permaneceu durante toda sua vida religiosa. Com grande diligência trabalhou na lavoura do Seminário e, durante os últimos anos de sua vida, esteve encarregado dos diversos trabalhos domésticos. Aos 3. 2. 1960 veio a falecer depois de um prolongado sofrimento suportado com grande paciência.

No dia 6 de fevereiro depositamos os restos mortais do nosso bom Irmão Helmut na terra sagrada. No dia 6 de fevereiro do ano de 1927 o Ir. Helmut bateu, pela primeira vez, às portas do nosso convento de Wurzach pedindo de ser admitido na Congregação. Teve, pois, a graça de poder trabalhar, sacrificar-se, rezar e

Profeß ab und wurde ein Jahr später nach Wurzach versetzt, wo er die übrigen Jahre seines Ordenslebens verbrachte. Mit großer Gewissenhaftigkeit arbeitete er in der Ökonomie des Kollegs und versah in seinen letzten Lebensjahren die verschiedenen häuslichen Arbeiten. Er starb am 3. Februar 1960 nach einem langjährigen, mit großer Geduld ertragenen Leiden im Kolleg zu Bad Wurzach.

Am 6. Februar übergaben wir die irdische Hülle unseres lieben Br. Helmut der geweihten Erde. Am 6. Februar des Jahres 1927 pochte Br. Helmut zum erstenmal an die Pforte unseres Kollegs in Wurzach und bat um Aufnahme in die Gesellschaft. So durfte er volle 33 Jahre im Dienste des Salvator mundi arbeiten, opfern, beten und leiden. Mit großem Eifer gab er sich den verschiedenen Arbeiten hin, die in Ökonomie und Haus ihm übertragen wurden. Er war bekannt und beliebt wegen seiner Gewissenhaftigkeit, mit der er Gebet und Arbeit harmonisch zu verbinden wußte. Er war voll und ganz zufrieden, wenn er Tag für Tag seine geistlichen Übungen verrichten und seine Arbeiten pünktlich erledigen konnte. Obwohl er in den letzten drei Jahren seines Lebens fast immer an's Bett gefesselt war und viel zu leiden hatte, so hörte man doch nie eine Klage aus seinem Mund. Er war mit allem zufrieden und so dankbar für jeden kleinen Dienst, den man ihm erwies. Er wurde allen Mitbrüdern durch seine Geduld im Leiden und durch seine Ergebenheit in den heiligen Willen Gottes, besonders in den letzten Lebenstagen, ein Vorbild. Seine letzte Ruhestätte fand unser Bruder Helmut auf dem Friedhof am Gottesberg. Im Schatten des Wallfahrtsortes vom Kostbaren Blute des Herrn harrt sein Leib dem ewigen Ostermorgen entgegen.

#### **Pater Baptista M. Berg**

(aus der Belgischen Vize-Provinz)

wurde am 22. Januar 1880 in Aach in der Diözese Trier geboren, trat am 2. Oktober 1896 in die Gesellschaft in Rom ein, legte am 4. Oktober 1898 die heilige Profeß ab und wurde am 10. August 1903 zum Priester geweiht.

happiness of serving his God and Savior by work, prayer and suffering for thirty three years or more. This service he rendered with great zeal and selfsacrifice. He was known and loved for the conscientious approach he had towards work and prayer. He was completely satisfied if at the end of the day all his work had been taken care of and all his spiritual exercises performed. Though he was bed-ridden for the three last years of his life, and was afflicted with much suffering, he was never heard to complain. He was content with whatever could be done for him to make him more comfortable or to ease his pain. He gave a good example to all his confreres because of his patience in suffering and his resignation to the will of God, especially, during the last days of his life.

Brother Helmut was buried in our cemetery at Gottesberg, in the shadow of the Shrine, there, dedicated to the Most Precious Blood of Christ.

#### **Father Baptista Berg**

(of the Belgian Vice-Province)

was born January 22th, 1880 at Aach in the diocese of Trier; he entered the Society October 2nd, 1896 in Rome; made his first profession October 4th, 1898 and was ordained priest August 10th, 1903.

Our saintly Founder sent him, a newly ordained priest, to Welkenraedt where he spent many years of priestly life. Immediately after the first world war he was elected Superior at Sennelager where a new seminary had been established for belated vocations. When this seminary was transferred to Steinfeld, the erstwhile home of St. Herman-Joseph, he became professor there and was much in demand as spiritual director for the students as well as the Sisters, and was kept busy doing parish work in the villages scattered through the Eifel. All this while he was busily writing and publishing pamphlets and writing articles for popular magazines, in fact that was his hobby up to a few days of his death. He was a bit of a worrier and somewhat reserved, but a master of his subject, Theology, in which he acquired a



sofrer, durante 33 anos no serviço do Salvator mundi. Com grande zelo dedicou-se aos trabalhos que a santa obediência lhe impôs na lavoura e dentro de casa. Estava plenamente contente em poder fazer seus exercícios espirituais e acabar pontualmente seus trabalhos. Embora quase sempre preso ao leito nos últimos tres anos de sua vida, e sofrendo muito, nunca se ouvia proferir uma queixa. Estava satisfeito com tudo e agradecido pelos pequenos serviços que lhe prestavam. Desta sorte se tornou, particularmente nos últimos dias de sua vida, um exemplo de paciência no sofrimento e de conformidade com a santa vontade de Deus. O Irmão Helmut encontrou seu jazigo no cemitério do Gottesberg. Ali, à sombra do Santuário do Precioso Sangue de N. Senhor espera seu corpo o advento da Páscoa eterna.

#### **Padre João Baptista M. Berg**

(da Vice-Província Belga)

nasceu aos 22. 1. 1880 em Aach, diocese de Treves, entrou na Congregação em Roma aos 2. 10. 1896, fez a primeira Profissão religiosa aos 4. 10. 1898 e foi ordenado sacerdote aos 10. 8. 1903.

O Ven. Pai enviou o neo-sacerdote a Welkenraedt, onde viveu a maior parte de seus anos sacerdotais. Pouco tempo depois da Primeira Guerra Mundial trabalhou como 1. Superior em Sennelager, onde a Congregação acabava de fundar um Seminário para vocações tardias. Depois da transferência destes seminaristas para o "Hermann Josef-Kolleg" de Steinfeld, o P. Batista foi, por longos anos, professor dos mesmos, sendo

Der Ehrw. Vater sandte den Neupriester nach Welkenraedt, wo er den größten Teil seiner Priesterjahre zubrachte. Bald nach dem ersten Weltkrieg wirkte er als erster Superior in Sennelager, wo die Gesellschaft ein Kolleg für die Spätberufenen eröffnete. — Nach Übersiedlung der Spätberufenen in das Hermann-Josef-Kolleg in Steinfeld, wurde P. Baptist viele Jahre hindurch deren Lehrer, war ein viel aufgesuchter Beichtvater im Kolleg und Seelsorger in den Eifeldörfern und bei Schwestern. Er verfaßte eine Reihe Broschüren und schrieb fast bis zu seinem Tod populäre Artikel in Zeitschriften. Von Natur aus ängstlich und sehr bescheiden, zeichnete er sich aus durch tiefes theologisches Wissen (er war Doktor in der Theologie), emsige Arbeit und ernstes Tugendstreben. Er liebte das Kommunitätsleben und war ein schalkhafter Unterhalter und geistvoller Erzähler. Stets war er der Gesellschaft treu ergeben, tief fromm, beliebt als Redner bei Priesterkonferenzen, Schwesternexerzitien und als Seelsorger. Trotz seiner schwächlichen Gesundheit erreichte er das 80. Lebensjahr. Er starb am 13. Februar 1960 in Welkenraedt und ruht auf dem dortigen Friedhof neben den Mitbrüdern, mit denen er jahrelang zusammen gearbeitet hatte.

#### **Pater Ulrich Brechtold**

(aus der Österreichischen Provinz)

wurde am 17. März 1901 in Cannstadt, Diözese Rottenburg, geboren, trat am 30. September 1919 in die Gesellschaft ein, legte am 11. Oktober 1921 die ersten heiligen Gelübde ab und wurde am 11. April 1926 in Passau zum Priester geweiht. Er starb am 23. April in Mistelbach. Während seiner 34 Priesterjahre war er in den Häusern Wien-Maria Hilf, Hamberg, Gurk, Wien X, Kaisermühlen und zuletzt als Krankenseelsorger in Mistelbach segensreich tätig. Unter sein Lebensbild kann man die Worte setzen: Er war ein bescheidener Mensch, ein observanter Ordensmann und ein seeleneifriger Priester.

Schon die äußere Erscheinung von P. Ulrich legte Bescheidenheit und Zurückgezogenheit an den Tag. Er liebte es hinten zu stehen

doctor's degree. He was always busily at work, and took the striving for perfection very seriously. Community life was for him a delight, and he was always full of practical jokes and entertaining stories. He had always been a loyal son of the Society, a truly pious man, and much sought after as a preacher, giving retreats to Sisters, conferences to the clergy, and parish work generally.

In spite of a weak constitution Father Baptist reached the ripe old age of 80 years. He died February 13th, 1960 at Welkenraedt, and was laid to rest there in the cemetery among his brethren with whom he had labored so faithfully all these years in the vineyard of the Lord.

#### **Father Ulrich Brechtold**

(of the Austrian Province)

was born March 17th, 1901 in Cannstadt in the diocese of Rottenburg. He entered the Society September 30th, 1919, made his first profession October 11th, 1921, and was ordained at Passau April 11th, 1926. He died April 23th, 1960, at Mistelbach. During his priestly life of 34 years he was active in our houses at Vienna, Hamberg, Gurk, Kaisermuehlen, and finally as hospital chaplain at Mistelbach. His epitaph might read: he was an unassuming man, a conscientious religious, a zealous priest.

Even his outward appearance bespoke a retiring and self-effacing nature. He preferred to remain unnoticed, to lead a hidden life, nothing superfluous in dress, in his room, or in his daily needs. He was easily satisfied, the simple things in life were to him a joy. His attitude towards things of this world was truly religious. His belongings, at the time of his death, were not enough to fill even a small travelling bag. Thus unencumbered with worldly goods he passed through life; his soul, then, attached to God alone could take its upward flight without let or hindrance when he died.

Father Ulrich took his religious life seriously. In the course of the years his Superiors gave him eight different assignments. He was al-

ao mesmo tempo um confessor muito procurado e pastor de almas nas aldeias da Eiflia e nas comunidades de religiosas. Editou uma série de brochuras e escreveu, quase até os últimos dias de sua vida, artigos populares para diversas revistas. Por índole tímido e muito humilde, distinguiu-se por conhecimentos teológicos profundos (era Dr. em teologia), trabalho incansável e sérios esforços na aquisição de virtudes. Amava a vida de comunidade que sabia animar por seu dom de conversas



jocosas e espirituosas. Filho fiel e dedicado à Congregação e profundamente piedoso, era bemquisto como orador nas conferências de Sacerdotes, nos exercícios espirituais de Religiosas e como cura de almas. Apesar de sua saúde fraca alcançou o 80º ano de sua vida. Morreu aos 13. 2. 1960 em Welkenraedt, em cujo cemitério repousam seus restos mortais, ao lado dos confrades, com os quais havia colaborado por tantos anos. R.I.P.

#### **Padre Ulrico Brechtold**

(da Província Austríaca)

nasceu aos 17. 3. 1901 em Cannstadt, diocese de Rottenburgo, entrou na Congregação aos 30. 9. 1919, emitiu os s. votos aos 11. 10. 1921 e foi ordenado sacerdote em Passau aos 11. 4. 1926. Faleceu aos 23. 4. 1960 em Mistelbach. Trabalhou durante os 34 anos de vida sacerdotal nas casas de Vienna-Maria Hilf, Hamberg, Gurk, Kaisermühlen, Vienna X e finalmente como capelão no Hospital de Mi-



und im Verborgenen zu bleiben. Ansprüche kannte er nicht. Stets begnügte er sich in Kleidung, Wohnung und Gerät mit dem Notwendigsten und Einfachsten. Er hatte die richtige Einstellung zu den irdischen Gütern gewonnen. Seine Habseligkeiten, die er hinterließ, kann man in einem kleinen Koffer unterbringen. Unbeschwert von den vergänglichen Gütern dieser Erde, ist er durchs Leben gegangen. Darum konnte seine Seele umso mehr Gott anhangen und im Tode freien Flug nach oben nehmen.

P. Ulrich war sodann ein observanter Ordensmann. Achtmal während seines Ordenslebens hat er auf Wunsch und Anordnung der Obern seinen Platz und sein Amt gewechselt. Aber immer ist er als gehorsamer Ordensmann willig und gerne in sein neues Wirkungsfeld getreten. Die Obern hatten nicht die geringsten Schwierigkeiten mit ihm. Als ihm vor einem halben Jahr seine letzte Bestimmung als Krankenhausseelsorger in Mistelbach mitgeteilt wurde, hat er seinen observanten Ordensgeist in erbaulicher Weise geoffenbart. Als ihm der Provinzobere schrieb, er möge einmal darüber nachdenken und überlegen, wie es wäre, wenn er als Spitalseelsorger nach Mistelbach ginge, da schrieb P. Ulrich noch am gleichen Tage zurück: „Es ist nicht notwendig, darüber erst nachzudenken und zu überlegen. Ihr Wunsch genügt mir. Ich gehe mit Freuden auf dieses neue Wirkungsfeld.“

Wie er seinen Ordenshabit nur im äußersten Notfall mit der kurzen Kleidung vertauschte, wenn er in protestantische Gegenden fahren mußte, so war P. Ulrich in seinem Innern immer Ordensmann, der gewissenhaft und observant nach seiner Regel lebte.

Nicht zuletzt war unser verstorbener Mitbruder ein seeleneifriger Priester. Sei es als Kaplan zu Maria Hilf, als Pfarrer im Dom zu Gurk, als Stadtpfarrer in Wien X. oder Wien-Kaisermühlen, sei es als Krankenhausseelsorger in Lainz oder Mistelbach und schließlich als gesuchter, langjähriger Schwesternbeichtvater. — P. Ulrich war immer und überall Priester und zwar seeleneifriger Priester. Mit heiligem Eifer hat er alle Predigten und Vorträge während seiner 34jährigen

ways ready to comply, and undertook his new duties in a sense of joyful obedience. There was never the slightest hesitation on his part. When, but half a year before he died, he was given his last assignment as hospital chaplain, his sense of religious obedience was again made manifest. When his Provincial Superior wrote him to give a little thought to the possibility of taking on this new duty, he wrote back the same day: „There is no need for thought or reflection on this question; your wish is enough for me. I will be



glad to go“. As outwardly he was always the conscientious religious, never laying aside his religious habit except when necessary while travelling in non-catholic lands, so also inwardly he was always the conscientious religious who lived according to his rules.

Besides being a good religious our deceased confrere was above all a zealous priest, be it as assistant at Our Lady, Help of Christians at Vienna, be it as pastor of the Cathedral parish of Gurk, be it as city pastor at Vienna X, or Vienna-Kaisermühlen, be it as hospital chaplain at Lainz or Mistelbach, or even as popular Father Confessor of Sisters. Father Ulrich was always and everywhere a priest, a zealous priest. He care-

stelbach. Sua fisionomia espiritual bem se poderá resumir nestas palavras: P. Ulrico foi um homem despretençioso, um Religioso observante, e um sacerdote zeloso.

Já no seu exterior P. Ulrico manifestava modéstia e recolhimento; gostava de ficar e viver na obscuridade; pretensões eram-lhe desconhecidas; contentava-se em tudo com o mais necessário e simples. Possuía a justa relação para com os bens terrenos. Suas poucas posses que deixou cabem numa pequena mala. Desapegado das cousas desta terra, passou pela vida. Por isso sua alma podia tanto mais se apegar a Deus e, na morte, livre de tudo, fazer seu vôo para o Ceu.

P. Ulrico foi, ademais, um Religioso observante. Oito vezes mudou, por ordem e desejo dos Superiores, seu lugar de trabalho. Mas sempre com toda a boa vontade, como Religioso obediente, entrava no novo campo de atividade; os Superiores jamais tiveram a mínima dificuldade com ele. Quando recebeu, há meio ano, sua última destinação como capelão do Hospital de Mistelbach, revelou, de um modo edificante, seu espírito de observância religiosa: escrevendo-lhe o Provincial, que pensasse um pouco e deliberasse sobre uma eventual nomeação para o cargo de capelão do Hospital em Mistelbach, P. Ulrico respondeu ainda no mesmo dia: “Não há necessidade alguma de pensar e deliberar; seu desejo me é suficiente; vou com gosto para este novo campo de trabalho“. Assim como somente num caso de extrema necessidade mudava seu hábito com o vestido de „clergyman“, quando tinha de viajar por regiões protestantes, assim, no seu interior, era sempre totalmente Religioso que vivia conscienciosamente segundo suas regras.

Finalmente nosso confrade defunto era um sacerdote zeloso. Seja como coadjutor em Maria Hilf, ou como vigário de Gurk, de Vienna X, de Vienna-Kaisermühlen, seja como capelão nos hospitais de Lainz ou Mistelbach ou finalmente como confessor de religiosas durante longos anos, P. Ulrico foi sempre e em toda parte sacerdote e sacerdote zeloso. Com zelo perseverante e dedicação conscienciosa tem preparado e escrito, du-

Priestertätigkeit gewissenhaft vorbereitet und niedergeschrieben. Er eiferte für den Schmuck des Gotteshauses, für die Anschaffung neuer Paramente, für die feierliche Gestaltung des Gottesdienstes und vor allem in der Sorge der ihm anvertrauten Seelen. Niemals hat er sich selbst gesucht. Nur Seelen zu betreuen, Seelen zu retten, war seine einzige Sorge. Mit einem Wort: Er war Seelsorger in der vollsten Bedeutung des Wortes.

fully prepared and wrote out his sermons and his conferences all the 34 years of his priesthood. He was always concerned about the proper decorum of the House of God; the procurement of proper vestments; the propriety and dignity of the religious services. Above all else was he solicitous about the souls entrusted to his care. Never seeking himself, his great care was centered upon saving souls, immortal souls!

rante os 34 anos de atividade sacerdotal, todos os seus sermões e conferências. Zelava pelo decôro da Casa de Deus, pela aquisição de novos paramentos, pela celebração digna do serviço litúrgico e, antes de tudo, pelo bem das almas a ele confiadas. Nunca se procurou a si mesmo. Cuidar das almas, salvar as almas era sua única preocupação. Com uma palavra: P. Ulrico era um cura d'almas na mais completa acepção da palavra!

## CONSIDERANDA

### 1. Ehrwürdiger Vater und Gründer

In den letzten Jahren erschienen erfreulicherweise mehrere Schriften über unseren E. V., die das große Interesse der Mitbrüder an unserem Stifter bekunden. Das Geistliche Tagebuch (Diarium), das seinerzeit P. Dorotheus selig für den Informativprozeß abschrieb, wurde nun in Vervielfältigung an die einzelnen Häuser und einige Mitbrüder geschickt. Es fand sehr guten Anklang. Nur mit Ergriffenheit kann man diese Aufzeichnungen des Dieners Gottes lesen.

Aus der Feder des P. Josef Lammers, des P. Bernward Meisterjahn und des P. Maurus Stark stammen sodann Abhandlungen über den E. V., auf die wir noch zu sprechen kommen.

Vor zwei Gefahren muß sich der Hagiograph besonders hüten. Er darf nicht kritiklos alles übernehmen, was ihm dargeboten wird. Er darf die Geschichte nicht fälschen, nicht wundersüchtig sein, nicht alles beschönigen oder entschuldigen, nur das Tugendhafte und Vollkommene hervorkehren. Das gibt ein einseitiges Bild. Wo Licht ist, findet sich auch Schatten.

Andererseits darf man auch nicht ins Gegenteil verfallen, nämlich nur das Negative aufzeichnen, die Fehler förmlich aufspüren und übertreiben, das Übernatürliche ausschalten, das Allzumenschliche zu sehr hervorheben, sehr schwarz auftragen, um das Licht mehr zur Geltung bringen zu können. Wahrheit, Gerechtigkeit, aber auch Liebe müssen die Feder eines jeden Historikers führen. Dabei muß berücksichtigt werden, für wen man schreibt. Es ist ein Un-

### 1. Our saintly Father and Founder

In the past several years a number of word-sketches of our saintly Founder have appeared in print, bespeaking the great interest of the members in his life and career. The Spiritual Diary of Father Jordan, which had been prepared by the late Father Dorotheus for the Beatification Process, has been reproduced and distributed among the Houses and individual members. It has been well received everywhere; it is a moving piece of writing. From the pens of Father Joseph Lammers, Father Bernward Meisterjahn and Father Maurus Stark came diverse treatments of this same subject of which I will have more to say later.

The hagiographer is always treading on dangerous ground. He must sift and weigh and not accept everything presented him as gospel truth. History may not be tampered with. He must not always be on the lookout for the sensational, he must not gloss over anything, find only the virtues, the perfections. Such a procedure makes for a lob-sided presentation. Even the brightest light will throw some shadows. On the other hand he must also avoid the contrary pitfall: the negative approach. He may not stress too much the faults and failings of our human nature. Must not always be on the lookout for human weaknesses underrate the supernatural, depict the shadows too strongly, emphasize the humanness out of all proportion, in order, one might say, to call attention thus to the brightness of the light. Truth and justice, not to

### 1. O Ven. Pai e Fundador

Nos últimos anos editaram-se vários escritos sobre nosso Ven. Fundador, fato esse que manifesta o grande interesse dos confrades pelo Ven. Pai. O Diário Espiritual que o P. Doroteo copiara para o Processo de Informação, foi mimeografado e colocado à disposição das casas e de alguns membros. Encontrou boa aceitação. Só com emoção é que se lêem estas anotações do Servo de Deus.

Além disto o P. José Lammers, P. Bernwardo Meisterjahn e Padre Mauro Stark nos apresentaram com preciosos estudos sobre o Ven. Pai dos quais teremos ainda ocasião de falar.

É contra dois perigos que o hagiografo se deve precaver. Em primeiro lugar não deve aceitar, sem critério e sã crítica, o material que se lhe apresenta. Não deve falsificar a história, não tudo escusar ou retocar, não acentuar somente o lado bom do protagonista e não ser facil em ver milagres; desta atitude resultaria necessariamente uma idea unilateral. Onde há fogo, há fumo. — De outro lado poder-se-á cair no extremo oposto: anotar somente o lado negativo, rastejar, por assim dizer e exagerar os defeitos, excluir o sobrenatural, insistir demais no que há de humano, pintar preto para fazer resaltar a luz. A verdade e a justiça devem orientar a pena do historiador. E não é de pouca importância ter sempre em vista os leitores aos

terschied zwischen einer wissenschaftlichen Arbeit und einer volkstümlichen Schrift.

Wichtig ist vor allem, daß der Schriftsteller an die Quellen geht. Zuallererst zu den Mitbrüdern, die den Diener Gottes noch kannten. Und Gott sei Dank, leben noch einige Augen- und Ohrenzeugen. Glücklicherweise sind wir auch im Besitz eines reichlichen Archivmaterials, das bereits gesichtet und geordnet wurde für den kirchlichen Prozeß. Manches Material kann noch verwendet werden bei der Herausgabe einer neuen Biographie, besonders die Briefe des Ehrwürdigen Vaters.

Gerade dieses Quellenmaterial gibt uns wertvollen Aufschluß zum Charakterbild des Dieners Gottes. Manche Confratres meinten, der E. V. sei unbeholfen, unpraktisch, linksch und abhängig gewesen. Aber wer der Sache tiefer auf den Grund geht und gewissenhaft die Briefe, Eingaben an Behörden usw. studiert, wird bald merken, daß Jordan zwar nervös, auch ängstlich, aber immer klar in seinem Urteil und fest in seinen Entscheidungen war. Er wußte, was er wollte, und hatte auch die Energie es durchzusetzen. Sein Wissen war so allumfassend und tief, daß er als Universitätsprofessor den Katheder in Philologie hätte besetzen können und ihm dies zur Ehre gereicht wäre. Wohl hatte der E. V. gute und treue Mitarbeiter, aber er hat sich nicht von ihnen abhängig gemacht. Wiederum kann dokumentarisch nachgewiesen werden, daß P. Jordan selbst organisatorische Talente besaß (eigenhändig geschriebener Kaufvertrag usw.). Der E. V. hatte einen großen Fehler in den Augen der Kinder dieser Welt, nämlich, er war zu bescheiden, zu demütig, ja ängstlich, zu übernatürlich eingestellt.

Oft wurde ich mündlich und schriftlich gefragt, wie ich mich zur Frage stelle, ob P. Jordan auch der **Gründer der Schwestern** gewesen sei. Diese Frage ist erst in den letzten Jahren aufgetaucht. Früher hatte niemand auch nur den geringsten Zweifel, daß der E. V. auch die Schwesternkongregation gegründet hat. Das war bestimmt *sensus communis*, d. h. alle waren fest davon überzeugt, Pater Jordan hat die Salvatorianer und

mention love, must guide the pen of the true hagiographer. Then, he must also keep in mind the mentality of his reader. A scientific presentation is quite different from one intended for popular consumption.

It is important that a historian go for his material to the original sources. If there are still eye witnesses about, so much the better. Thank God, in our case, there are still such among us as knew our saintly Founder personally. We also have the good fortune to possess an abundance of original material in the General Archives, which has been prepared and sifted in preparation for the Beatification Process. There still is much material, not previously published, which could be used for a new biography, especially the Founder's letters.

In a particular way his letters offer much source material for the evaluation of his character. Some of us have always had the impression that the Servant of God was a bit impractical, indecisive, even harsh in his dealings with others, and too dependent on the help of others. A deeper research into his correspondence with those in authority, concerning business transactions of all sorts will show that Father Jordan may indeed have been a bit over-conscientious, even a bit timid, but he was always clear in his judgment and firm in his decisions. He knew what he wanted and possessed the energy to see it through. His learning in some respects was so deep that he could easily have filled the chair of philology in any university, and that with honor. It is true that he kept himself surrounded by good and loyal co-workers, but he always preserved an independent spirit. The documents will also show that he was not devoid of organizational talents (composed his own sales contracts, etc.). In the eyes of the children of this world the Servant of God had one big fault: he was too unassuming, too humble, yes, overly conscientious and intent only on the supernatural.

Often have I been asked to clarify the question as to whether Father Jordan was not also the **Founder of the Salvatorian Sisters**. It

quais a obra se destina; há uma grande diferença entre um trabalho científico e popular.

É importante que o autor explore as fontes, antes de tudo os confrades que ainda conheceram o Ven. Pai. Graças a Deus, ainda vivem alguns testemunhas oculares. Felizmente possuímos rico material de arquivo já examinado e ordenado para o processo de Beatificação; poderá ser aproveitado para uma nova biografia, especialmente as cartas do Servo de Deus.

Justamente estas fontes nos fornecem preciosa informação sobre o caráter do Ven. Pai. Alguns confrades achavam que o Ven. Pai tivesse sido desajeitado, pouco prático, sem iniciativa. Mas ao que procura ver a fundo esta matéria, o Ven. Pai se revela, embora nervoso e até tímido, no entanto sempre claro no seu juízo e firme nas suas decisões. Basta estudar suas cartas, seus requerimentos às autoridades etc. Ele sabia o que queria e tinha também a energia de realizá-lo. Sua ciência, especialmente no campo das linguas, era tão vasta e profunda que ele bem poderia ter ocupado, como professor universitário, a cátedra de filologia. O Ven. Pai tivera ótimos colaboradores a toda prova, mas jamais se tornou dependente dos mesmos. Ademais pode-se provar por documentos autênticos que o Ven. Pai possuía os dotes de organizador. Mas comtudo não esqueçamos: o Ven. Pai tinha, aos olhos dos filhos deste mundo, um grande defeito: era, por demais, modesto, humilde, tímido até, e tinha demasiado espírito sobrenatural!

Muitas vezes me fizeram a pergunta, oral ou escrita, qual a minha posição diante da questão se o Ven. Pai foi, ou não, o **Fundador também das Irmãs**. Foi somente nos últimos anos que esta questão surgiu. Outrora ninguém tinha nem sequer a mínima dúvida, que V. P. Jordan fundara também a Congregação das Irmãs. Era isto *sensus communis*, i. e. convicção inconcussa de todos dentro das duas Congregações Salvatorianas. Os documentos oficiais encontram-se

Salvatorianerinnen gegründet. Die amtlichen Dokumente liegen auch in unserem Archiv. Daran kann niemand rütteln ohne die geschichtliche Wahrheit zu vergewaltigen. Darum betrachteten und betrachteten auch heute noch die Ehrwürdigen Schwestern P. Jordan als ihren Gründer und geistlichen Vater. Etwas anderes ist es mit der Ehrw. Mutter Maria v. d. Aposteln von Wüllenweber. Sie ist nicht die eigentliche Gründerin der Salvatorianerinnen. Sie hat aber, um mich so auszudrücken, gleichsam den „Ehrentitel“ zuerst als „Mitgründerin“ und zuletzt auch als „Gründerin“ vom Heiligen Stuhl bekommen. Darüber freuen sich in erster Linie die Salvatorianerinnen, aber auch wir wollen uns freuen. Die beiden großen Seelen haben sich auf Erden nie den Rang streitig gemacht, sie werden erst recht nicht in der Ewigkeit darüber uneins sein, wer Stifter ist. Tatsache ist, daß die heilige Kirche den ersten Generaloberinnen, die sich ja besonders große Verdienste um eine Neugründung erworben haben, öfters den Titel Stifterin zu geben pflegt. Darum wollen auch wir das beherzigen, was schon die Nachfolge Christi im 3. Buch, Kapitel 58 sagt (ich bitte das zu lesen). Wir wollen zu diesen beiden uns so nahestehenden Seelen, die im Rufe der Heiligkeit gestorben sind und uns ein so schönes Beispiel hinterlassen haben, beten, damit ihnen bald die Ehre der Altäre zuteil werde und vor allem, daß wir in ihre Fußstapfen treten, sie nachahmen in der Hingabe, Liebe und Treue zur Gesellschaft. Erfreulich ist auch, daß die Ehrwürdigen Schwestern oft aus ihrem Mutterhaus zu uns in ihr Vaterhaus zum Grabe unseres gemeinsamen Vaters pilgern. Am Gründungstag der beiden Kongregationen pflegen wir eine Akademie im Mutterhaus abzuhalten, wozu auch die Ehrwürdigen Schwestern zahlreich erscheinen, so, wie auch die Salvatorianer gerne zu ähnlichen Feiern in Salvator Mundi eingeladen werden.

Manche Berufe konnten die Salvatorianer den Schwestern schon zuführen, aber auch die Schwestern erweisen den Patres wertvolle Dienste. Diese gegenseitige Hilfe wollen wir dankbar anerkennen und dieses treue Zusam-

is only recently that the question even came up. There was never a doubt about it years ago. It was something every one was quite sure of, that Father Jordan founded both Societies. The documentary proof lie here in our Archives. No one can gainsay it without tampering with history, or at least forcing the issue. That is why the Sisters always considered him as their Founder, and do so today. Saintly Mother Mary of the Apostles is not, in the real and true sense of the word, the foundress of the Salvatorian Sisters. However, she did receive the honorary title, as it were, first as Co-foundress and then as Foundress from the Holy See itself. That is indeed a source of great joy to the Sisters and should be the same to us. These two great souls never paid much attention to titles while still here on earth and surely, now, in heaven, can't be much bothered about whom they call Founder. In fact, the Church at times is wont to give that title to the first Mother General of new foundations; after all, theirs was a great responsibility and a great merit. Let us take to heart the sayings of the Imitation of Christ in this regard (please read Book III, Chapter 58). Let us keep on praying to both of these great souls, so close to us, who died such saintly deaths and gave such shining examples, that they may both soon receive the honors of the altar, and above all that we receive the grace to follow in their footsteps and imitate them in their dedication, love and loyalty to what was nearest and dearest to both their hearts — the S.D.S. We are not a little gratified to see the Sisters, at times, foregather at the resting place of Father Jordan to do him honor and respect. On December 8th of each year we are wont to hold a little Foundation Day celebration here at the Motherhouse, and the Sisters attend in ever increasing numbers; so also on their Festive days we are most happy to take part in their festivities.

As the occasion arises we can always direct vocations to our Sisters, as it was the custom from the beginning. May the spirit of reciprocity ever increase among us! Let us stand by each other, help each other in word and deed.

no nosso arquivo; eles atestam e confirmam essa convicção; ninguém poderá contestar o fato sem forçar a verdade histórica. Por isso as Rev. das Irmãs consideraram e ainda hoje consideram o Ven. Pai seu Fundador e Pai Espiritual. Em relação à Ven. Madre Maria dos SS. Apóstolos a coisa é diferente; ela não é propriamente a Fundadora das Irmãs Salvatorianas. Porém, ela recebeu da Santa Sé — se é lícito dizer assim — o “título de honra” primeiro de “Co-Fundadora” e mais tarde também de “Fundadora”. Esta distinção é motivo de satisfação antes de tudo para as próprias Irmãs Salvatorianas, mas também para nós. Estas duas grandes almas nunca disputaram entre si as honras de precedência nesta terra, tanto menos o farão na eternidade. Fato é que a Igreja às vezes atribue à primeiras Superiores Gerais, que geralmente tiveram grandes méritos numa novel fundação, o título de Fundadora. Por isso também consideremos o que a “Imitação de Cristo” diz no Cap. 58 do Livro III. (Leia-se). Recomendemo-nos a estas duas almas, às quais estamos ligados com laços todo especiais, que morreram em fama de santidade e nos deixaram seu belo exemplo; e rezemos, para que lhes sejam concedidas as honras dos altares; sigamos suas pegadas imitando-os na dedicação, amor e fidelidade para com a Congregação. Motivo de satisfação é também que as Rev. das Irmãs muitas vezes vêm de sua Casa Mãe à sua Casa Paterna em visita do túmulo do Pai comum. O dia da fundação das duas Congregações costumamos celebrar na Casa-Mãe com uma solene sessão, à qual comparecem sempre em grande número as Irmãs. Do mesmo modo recebemos nós também com alegria os convites para participar em semelhantes festas celebradas no Salvator Mundi.

Não poucas vocações foram encaminhadas pelos Salvatorianos para as Revdas. Irmãs, como igualmente as Irmãs prestaram aos Padres preciosos serviços. Aprecie-mos com gratidão este auxílio

menhalten soll auch in Zukunft als kostbares Erbstück unseres Stifters gehütet und gepflegt werden, sowohl von den Söhnen als auch von den Töchtern Jordans.

## 2. Seligsprechung des E. V.

Immer wieder werden wir gefragt, wie steht es mit dem Seligsprechungsprozeß des E. V. Wir können nichts Bestimmtes sagen. Bis jetzt sind die Schriften approbiert. Es geht nur langsam voran. So viele Prozesse liegen bei der Ritenkongregation vor. Das beste Mittel, um den Prozeß zu beschleunigen sind Gebet und Wunder. Cfr. Ordinatio 37. Die einzelnen Provinzen berichten jeweils in ihren Mitteilungen über wunderbare Gebetserhörungen. Von dem regen Eifer der ehrw. Schwestern können wir nur lernen, noch mehr zu beten und zu vertrauen.

Gebetserhörungen, wunderbare Hilfen mögen also jeweils dem Postulator nach hier berichtet werden. Wichtig ist, daß bei wunderbaren Heilungen das Zeugnis eines oder mehrerer Ärzte mitgeschickt wird.

## 3. Studium

Unsere Aufgabe verlangt gründliches Studium. Dafür sorgt die Kirche und sorgen die Konstitutionen. Studium ist aber nur Mittel zum Zweck. Manche verwechseln Zweck und Mittel. „Quidquid agis... et respice finem.“ Wir wollen keine Gesellschaft von Gelehrten, wohl aber gut ausgebildete Priester im Sinne der heiligen Kirche und der Konstitutionen. Manche taxieren einen Ordensmann nach seinem Wissen, nach seinem Studium. Hat er vorzügliche Studien gemacht, dann gilt er alles; seine charakterlichen Schwächen werden ihm gern verziehen. Das ist ein Irrtum. Manche meinen, ein Priester müsse auf allen Gebieten Bescheid wissen und ausgebildet sein; wieder ein Irrtum. Kein Vernünftiger nimmt es uns übel, wenn wir über diese oder jene Frage in Technik usw. nicht genau Bescheid wissen, wohl aber wenn wir in den theologischen Disziplinen schwach sind. Leider trifft man selbst unter Priestern hervorragende Wissenschaftler, die Stümper sind in manchen Fragen der

May this spirit of mutual assistance, of working together, be ever more held in the light of a precious heritage left us, the spiritual Sons and Daughters of a saintly Founder!

## 2. Beatification of our Founder

Again and again we are asked how matters stand with the beatification process of our Founder. Nothing new has happened. So far his writings have been found acceptable. Progress is slow. There are so many other causes awaiting processing at the Congregation of Rites. The most effective way of speeding up the process would be the happenstance of more miracles. Cfr. Ord. 37. Favors granted are reported in the publications of the individual Provinces. One could learn from the eager zeal of the Sisters how to redouble our prayers and confidence. We therefore earnestly request that notice of all favors granted through the intercession of our saintly Founder be sent to the Postulator of the Cause here at Rome, and that any miraculous cures be accompanied by the testimony of doctors.

## 3. Studies

In our way of life we need a solid education. The Constitutions of our Society and Canon Law make provisions for that. However, learning is not an end in itself, only a means towards an end. There are those who confuse purpose and means. Whatever you do never lose sight of your aims. We do not want to become a Society of scholars; still, according to the mind of the Church and our Constitutions, we need well-educated men. Sometimes a religious is measured by his learning, his schooling; if his studies were outstanding he rates high, and many a character weakness is forgiven him. That is not quite right. Some think a priest should be expert in all fields of knowledge. Again, not quite right. It is today almost impossible to be expert in all fields of knowledge, the sciences, mathematics etc. And no one will find fault with us on that account, unless we be lacking in our knowledge of theology. Unfortunately one can sometimes find among priests those who have great learning in secular fields of

mútuo. Esta solidariedade seja sempre conservada e cultivada como uma preciosa herança do Ven. Fundador tanto pelos filhos como pelas filhas do P. Jordan.

## 2. Processo de Beatificação do Ven. Pai

Perguntam-nos sempre de novo, em que estado se encontra o processo de Beatificação do Ven. Pai. Não podemos comunicar novidades. Até agora foram aprovados os escritos. Numerosíssimos são os processos entregues à Congregação dos Ritos. O melhor meio de apressar o processo são a oração e os milagres. Cfr. Ord. 37. Graças alcançadas pela intercessão do Ven. Pai serão publicadas nas revistas e boletins informativos de cada Província. Aprendamos do zelo das Rev. Irmãs a rezar e confiar sempre mais. Notícias de casos milagrosos sejam enviadas para Roma ao Postulador. Tratando-se de curas milagrosas, é importante juntar o testemunho de um ou mais médicos.

## 3. Estudo

Nossa tarefa exige estudos sólidos. Eles são objeto de cuidados especiais da Igreja e das nossas Constituições. O estudo é, porém, apenas meio, não fim. Há quem confunde fim e meio. „Quidquid agis... et respice finem.“ Não queremos uma Congregação de cientistas, mas sim de sacerdotes bem formados, como a Igreja e as Constituições o entendem. Alguns taxam um Religioso segundo sua ciência, segundo seus estudos; vale por tudo quem tiver feito estudos excelentes; perdoam-se-lhe, com indulgência, os defeitos de caráter. É um erro. São de opinião que um sacerdote devia estar versado e formado em todos os campos. Outro erro. Nenhuma pessoa de critério toma por mal, si nós não temos conhecimentos especializados em questões de técnica etc., certamente porém, si somos fracos nas disciplinas teológicas. Infelizmente encontram-se entre os próprios sacerdotes capacidades no mundo das ciências, que são po-

Theologie, besonders in der Aszetik. Die *Imitatio Christi* sagt: „Besser ein demütiger Landmann als ein stolzer Gelehrter“, und der hl. Paulus: „Scientia inflat“. Die Erfahrung aber lehrt, daß oft so viele Versager gerade aus den Reihen der sogenannten „Musterschüler“ und „hervorragend Begabten“ kommen.

Viele haben nicht den Mut, ein offenes Wort gegen Vielwisserei und Wissensstolz zu sagen. Sie meinen, es gehöre zum guten Ton, daß man Akademiker ist, viel weiß, gute Examina gemacht hat, viele Titel besitze usw. Manche lassen sich von diesen Dingen imponieren und legen größten Wert auf Titel. Wenn wir einen promovieren lassen, dann fragen wir zuerst: Ad quid? Cui bono? Nur des Titels wegen? Nein! Um mehr für das Heil der Seelen wirken zu können? Ja! — Der E. V. war ein Gelehrter. Er hat nichts darauf gegeben, daß er etwa 50 Sprachen verstand. Er hätte einer Universität Ehre gemacht als Philologe. Er machte nie etwas daraus, daß er soviel wußte, *Scientia Christi* in erster Linie. — Es ist ein Irrtum zu meinen, man könne nie genug studieren. Manchen ist Studium Sport, Sucht. Der E. V. sprach von der „verschlossenen Bibliothek“. Wir haben Priester kennengelernt, die gelehrt, grundgescheit waren und fast nichts leisteten, nichts hergaben von ihrem Wissen. Sie nahmen ihr Wissen mit ins Grab. Ihr Leben lang studierten sie. Wozu? Für sich als Selbstzweck, Selbstbefriedigung. Die Verantwortung ist groß für die, welche fünf Talente empfangen haben und sie nicht auswerten. Quid prodest homini? Suprema lex salus animarum! Vergessen wir das nicht! Sich nicht imponieren oder verblüffen lassen von solchen einseitigen Gelehrtentypen, die glänzen wollen. „Groß ist, wer eine große Liebe hat“, das ist der rechte Maßstab. „Anche il diavolo ha scienza — auch der Teufel hat Wissen“, sagte der heilige Pius X.

Die Kirche taxiert ihre Kinder in erster Linie, man möchte fast

knowledge to the neglect of the sacred sciences. We read in the *Imitation of Christ*: „A farmhand who is humble is more acceptable than a learned man who is proud“, and St. Paul adds: „Scientia inflat“. Experience teaches us that often such as go astray come from the ranks of the more gifted, the „model student“.

Many there are who dare not speak out against pride of knowledge and vaunted learning. They think it good form to be an academician, to know all manner of things, to have made their examinations with flying colors, to possess academic degrees and titles etc. These things impress them. Some delight in titles and honors. When applications come in for promotion to advanced studies we immediately ask ourselves; to what purpose? What good will it do? Just for the sake of a title? No. To be better fitted for the saving of souls? Yes. - - - Our saintly Founder was a learned man. That he understood some fifty languages never seemed extraordinary to him; that any university might have been proud to have him on their philology faculty. The science of Christ comes first. - - - It is a mistake to think that we can never study enough. For some study becomes a sport, a passion. Our saintly Founder even had a word to say about locking the library. We have known priests who were steeped in knowledge and learning of all sorts, yet accomplished almost nothing, unable to give of what they knew, took nearly everything with them to their graves. Their life was a long hour of study. And to what purpose? Selfishly to satisfy their craving for knowledge. The responsibility of those who have received five talents and not put them to use is great. What does it profit a man? The supreme law is the salvation of souls. Let us remember that. Let us not become too much impressed or confounded by this kind of lob-sided learned people who only want to shine. „Great is he who has great love“, that should be our measuring stick, not great knowledge. „Even the devil“, says St. Pius X, „has great learning.“

rém nulidades em questões de teologia, particularmente de ascética. A „*Imitação de Cristo*“ diz: „Melhor é um camponês humilde do que um sábio orgulhoso“, e São Paulo: „*Scientia inflat*“. A experiência ensina que os fracassados não raras vezes provêm do número dos alunos modelos e extraordinariamente talentosos.

A muitos falta a coragem de dizer uma palavra franca contra a deformação intelectual. Acham ser do bom tom de pertencer ao número dos académicos, de saber muitas cousas, de ter feito bons exames, de possuir muitos títulos etc. Há quem se deixa impressionar por tais distinções e liga muita importância aos títulos. Si nós deixamos alguém fazer a láurea, perguntamo-nos primeiro: Ad quid? Cui bono? Só por causa do título? Não! Para poder trabalhar melhor pela salvação das almas? Sim! — O Ven. Pai foi um erudito. Com suas 50 línguas que conheceu podia ter causado sensação. Numa universidade podia ter feito boa figura como filólogo. *Scientia Christi* em primeiro lugar. — É um erro julgar que nunca se possa estudar suficientemente. Para alguns o estudo constitui um esporte, uma paixão. O Ven. Pai costumava falar de „bibliotecas fechadas“. Conhecemos sacerdotes que eram cientistas, intelligentíssimos, que, porém, nada fizeram, nada comunicaram de seus tesouros científicos, levaram tudo consigo ao túmulo. Tinham estudado uma vida inteira. Para que? O estudo lhes fôra fim, para satisfazer a si mesmos. Grande é a responsabilidade daqueles que receberam cinco talentos e não os aproveitam. Quid prodest homini? Suprema lex salus animarum! Não nos esqueçamos disto. Não nos deixemos impressionar ou até intimidar por aqueles tipos de eruditos unilaterais que querem brilhar. „Grande é aquele que possui um grande amor“, mas não aquele que sabe muito. Eis a norma certa! „Anche il diavolo ha scienza“, disse S. Pio X.

A Igreja avalia seus filhos, antes de tudo e quase exclusivamente,



sagen ausschließlich, nach ihren moralischen Qualitäten, wenngleich wir wissen, daß sie stets die große Förderin der Wissenschaften war und bleiben wird. Gott selber wird im Gericht nicht fragen, was wir studiert und gekonnt haben, sondern wie wir die vom ihm geliehenen Talente verwertet haben, auch das Talent der Begabung. Die Apostel, in deren Fußstapfen wir treten sollen, konnten kaum lesen und schreiben. Und doch, was wirkten sie Großes! Der hl. Paulus dürfte der einzige sein, der eine Schule besucht hat. Die charismatischen Zeiten sind vorüber. Wir müssen in anstrengenden Studien uns das nötige Wissen erwerben. Von unseren Kandidaten sollen wir viel verlangen; wir dürfen den weltlichen Schulen nicht nachstehen, vielmehr müssen wir mit ihnen konkurrieren, ja sie nach Möglichkeit noch zu übertreffen suchen. Wir Salvatorianer können diesbezüglich ruhig sein. Die Zeiten sind vorbei, wo man der S. D. S. Vorwürfe machen konnte, was Ausbildung der Mitglieder angeht. Der Priester und Ordensmann, der sich den Studien widmet, welche die heilige Kirche heute vorschreibt, wird überall seinen Mann stellen und segensreich wirken. Was Studien anbetrifft, haben die meisten unserer Kleriker heute folgende Ausbildung: 4 bis 6 Jahre Volksschule, 6 bis 9 Jahre Gymnasium, ein Jahr Noviziat, 2 Jahre Philosophie, dann 4 Jahre Theologie und ein Jahr Pastoraltheologie. Das sind durchschnittlich 20 Jahre Studium oder Vorbereitung auf den Priesterberuf. Wenn nötig, wird die S. D. S. immer wieder besonders qualifizierte Mitbrüder, welche Gewähr bieten, daß sie allezeit den Anforderungen entsprechen quoad scientiam et mores, weiter ausbilden lassen. So hat sie es bisher gehalten, so tut sie es auch heute noch.

Ein Vergleich mit anderen Orden und Kongregationen zeigt, daß wir ihnen ebenbürtig sind quoad studia. Prozentuell stellt die S. D. S. viele gute Hochschüler. Ein statistischer Hochschulbericht zeigt, daß wir sogar an der Spitze stehen unter denen, welche die akademischen Grade machen (relativ gesehen). Das Lizenziat gilt heute,

The Church judges her children chiefly, one might almost say exclusively, by their moral qualifications, even though She has always been, as we all know, a great promoter of learning and will always be such. God in the last judgement will not ask what we have studied or what we know, but rather how we used those talents he had loaned us, even the talent we call intelligence. In all these things our Divine Savior should be our constant model. The apostles whose footsteps we are supposed to follow, could hardly read or write. Yet how great their accomplishments! St. Paul was perhaps the only one among them who had some learning. By all this we do not in any way wish to say that we are against education or learning. On the contrary, our studies must be solid, we must expect a lot from our students, candidates. Our schools must be second to none; not only must they be on a par with the others, but even outstrip them. We Salvatorians need not fear in this regard. The time is no more when, possibly, some slight accusation could have been leveled against us regarding the education of our members. The priest and religious of today who gives his time and energy to the studies prescribed by the Church will be able to do what is expected of him and accomplish much in the apostolate. The course of studies our members make today is about as follows: 4 to 6 years of elementary schooling; 6 to 9 years of the humanities; 1 year novitiate; 2 year of philosophy and 4 years of theology, which is followed by a year or so of pastoral theology. That adds up to an average of some twenty years of preparation for the priesthood. The Society will always, as the need arises, give the opportunity to its members of proper talent and moral fibre to take up advanced studies. So it was in the past and is the case even today.

A comparison with other orders and congregations will show that we are up to par as far as studies are concerned. Percentage wise the men we have in higher studies make a very good showing. Statistically we outrank all others, among those working for degrees

segundo as qualidades morais, se bem que sabemos que ela sempre foi e será a zelosa promotora das ciências. Deus mesmo, no juízo, não nos perguntará, quanto estudamos e soubemos, mas como aproveitamos os talentos recebidos, também o talento da inteligência. Os Apóstolos cujas pegadas devemos seguir, mal souberam ler e escrever. Apesar disto, quão grandes cousas não realizaram! S. Paulo foi, provavelmente, o único dos Apóstolos que frequentou uma escola. Os tempos carismáticos passaram. Devemos fazer estudos sólidos, exigir muito dos nossos candidatos. Neste campo não devemos ficar atrás dos seculares, temos que competir com eles, possivelmente superá-los. Com efeito, nós Salvatorianos, neste particular, podemos estar tranquilos; aqueles tempos se passaram, em que se podia censurar a S.D.S. a propósito da formação de seus membros. O sacerdote e Religioso que se dedica aos estudos, prescritos em nossos dias pela Igreja, está em condições de desempenhar-se de sua missão em qualquer lugar e situação. No campo intelectual os nossos clérigos recebem, geralmente, a seguinte formação: 4–6 anos de escola primária; 6–9 anos de escola média; um ano de noviciado; 2 anos de filosofia, 4 anos de teologia e 1 ano de pastoral; em média, portanto, 20 anos de estudos ou preparação para o sacerdócio. Enquanto necessário, a Congregação deixará especificarem-se confrades qualificados que oferecem suficientes garantias de corresponder às exigências quoad mores et scientiam. Assim agiu no passado, assim procede ainda hoje.

Uma comparação com outras Ordens e Congregações torna evidente o fato, que estamos à altura dos tempos em relação aos estudos. Entre os estudantes que frequentam universidades, a SDS está representada numa porcentagem considerável tanto em número quanto em qualidade. Uma estatística demonstra que, relativamente, estamos na frente entre aqueles que fazem os graus acadêmicos. O licenciado

was früher das Laureat war. Die Bischöfe und Ordensobern lassen ihre Leute gewöhnlich nur promovieren, wenn diese jungen Theologen später für das höhere Lehrfach, d. h. als Professoren der Philosophie oder Theologie in Frage kommen. Manchmal hat man den Eindruck — und es werden auch diesbezüglich Stimmen laut —, als ob die Salvatorianer wie auch andere Ordensleute heute ihr Hauptziel mehr auf die Lehrtätigkeit verlegt hätten. Das ist vielleicht zuviel gesagt, aber etwas Wahres ist daran. Es gibt Provinzen, wo fast die Hälfte der Priester Lehrer sind. Jedermann wird verstehen, daß wir Kräfte benötigen, um unseren Nachwuchs heranzubilden; und das Kontingent hierfür ist groß. Wir übergeben unsere Leute nicht gern Laien und Weltpriestern. Aber ich meine, wo heute die Priesternot geradezu zum Himmel schreit, sollen auch wir hier einen Fingerzeig Gottes sehen und mehr Laienkräfte für Arbeiten anstellen, die von diesen ebenso gut oder manchmal noch besser verrichtet werden können. Nicht überall geht das, weil es eben auch an geeigneten Laienkräften fehlt. Manchmal fehlt auch das nötige Geld, um die angestellten Lehrer besolden zu können. — Nicht vergessen dürfen wir aber, daß gerade die Patres im Schuldienst ein außerordentlich wichtiges Erzieherapostolat ausüben und oft in vorbildlicher Weise sich noch in der Aushilfsseelsorge betätigen, was ein nicht geringes Opfer bedeutet.

#### 4. Presseapostolat

Im Generalats-Archiv befinden sich u. a. auch die Bücher und Schriften, die von unseren Mitbrüdern herausgegeben wurden. Das ist eine stattliche Zahl. Mehr als 50 Namen sind vertreten. Einige Mitbrüder haben mehrere Werke herausgegeben. Das *Rom-Album*: „Die Ewige Stadt“, ist bereits in der 15. Auflage erschienen. Es gilt als eines der besten Rombücher; es bedarf keiner besonderen Empfehlung.

Sehr viel verbreitet waren die Bücher des verstorbenen P. Willibrord Menke. — Am meisten Bücher und Schriften hat bisher Pater Winfried Herbst aus USA herausgegeben. — P. Joseph Lammers

(relatively speaking). The licentiate of today is equal to the doctorate of years gone by. Bishops and religious Superiors permit only those to work for degrees who are destined for teaching positions on their faculties of philosophy and theology. One sometimes gets the impression, one even hears it voiced, that the Salvatorians are concentrating on the teaching apostolate, in other words have become a teaching Society. That may be an exaggeration, but there is some truth to it. We have Provinces where almost half the Fathers are teachers. Of course everyone understands that we need teachers to take care of the vocations God sends us. The number needed for that purpose alone is not small. We would not like to hand over to lay people or even secular priests the education of our candidates. I feel that today, when the need of priests is really so great, the finger of God points to the employment of more lay people in positions that they can fill as well as we or even better. This may not apply in all cases; suitable lay teachers are not always easily found. Then there is the question of the money necessary for the teachers' salaries... It is well to bear in mind that those Fathers who are engaged in school work, take part in an apostolate whose importance can not be overrated. Such Fathers, in addition, are often quite active yet in supply work, which entails many a sacrifice on their part.

#### 4. Apostolate of the Press

In the Generalate Archives can be found copies of all the publications ever printed by members of the Society. It makes quite a collection. There are more than fifty individual authors. Some have authored many publications. The book, *Eternal City* is now in its fifteenth edition. It is considered one of the better books on Rome. It needs no further recommendations here.

The books of the late Father Willibrord Menke have found a wide circulation. — The greatest number of books and other writings have been published by Father Winfried Herbst in the U. S. A. — Father Joseph Lammers brought

vale hoje o que foi outrora a laurea. Os bispos e superiores religiosos costumam deixar fazer os graus acadêmicos somente aqueles que têm as aptidões para a carreira do magistério superior como professores de filosofia e teologia. As vezes tem-se a impressão e deixam-se ouvir vozes, como si os Salvatorianos, e outros Religiosos também, tivessem deslocados seu fim especial para o magistério. Tal afirmação talvez seja exagerada, mas tem um pouco de verdade. Há Províncias em que quase a metade dos sacerdotes são professores. Todos compreendem que temos necessidade de elementos para formar as nossas vocações. Seu número não é pequeno. Não gostamos confiar os nossos candidatos a leigos ou sacerdotes seculares. Mas tenho para mim que, em vista de tanta falta de sacerdotes, devíamos ver, também nisto, o dedo de Deus e empregar mais forças leigas em trabalhos que elas sabem fazer tão bem ou até melhor do que nós. Isso não é possível em todo lugar, pois faltam também leigos capacitados. Não raras vezes é também o dinheiro que falta para remuneração dos professores empregados. — De outro lado, porém, não devemos esquecer que os padres justamente na atividade escolar estão exercendo um importantíssimo apostolado de educação e ainda prestam, com edificante generosidade, auxílios pastorais, o que significa, geralmente, um sacrifício considerável.

#### 4. Apostolado da imprensa

No arquivo do Generalado encontram-se entre outras cousas também os livros e escritos editados pelos nossos confrades. Perfazem um bom número. Mais de 50 nomes estão representados.

O *Album de Roma* „Die Ewige Stadt“ já atingiu a 15. edição. É considerado um dos melhores livros sobre Roma; ele não precisa de uma recomendação. Os livros do falecido P. Willibrord Menke tiveram larga difusão. — O mais fecundo escritor da S.D.S. até o presente é o P. Winfrido Herbst dos USA. — P. José Lammers escolheu para sua *Dissertatio ad Lauream* na Gregoriana o tema sobre a vida de oração do nosso Ven.

schrieb als Dissertation ad Lauream an der Gregoriana über das Gebetsleben P. Jordans. Diese Studie gehört zum Besten, was über den E. V. geschrieben wurde. Das ganze Archivmaterial wurde vom Verfasser gesichtet und verwertet. — P. Bernward Meisterjahn schrieb eine wertvolle Broschüre: „... Damit kein Mensch vor Gott sich rühme“; eine geistreiche Studie über das Charakterbild Jordans. — P. Maurus Stark gab kürzlich (zum Dank für 25 Jahre Priestertum in der S. D. S.) ein spannend geschriebenes Büchlein heraus, das großen Absatz fand: „Ein unbekannter Kolpingssohn“. — Diese Schriften verdienen von den Mitgliedern bei jeder Gelegenheit empfohlen und verbreitet zu werden; sie sind ein vorzügliches Mittel, den E. V. und die Gesellschaft bekannt zu machen. — Die Neuauflage des Priesterbuches: „Duc in altum“ von P. Borromäus Sigg möchte ich von neuem allen Confratres empfehlen. Nur eine Rezension sei hier angeführt: Die Zeitschrift „Katholisches Apostolat“, Heft 11/XI. 1959, schreibt: „Als ich die Erstauflage dieses Priesterbuches in Händen hielt, sagte ich mir: Hier ist das Richtige für den heutigen Priester! Die nunmehr notwendig gewordene und hier vorliegende Zweitaufgabe ist der beredte Beweis dafür, daß dieses prächtige, gehaltvolle, praktische, wirklichkeitsnahe und tieffromme, wesentliche Werk großen Anklang gefunden hat. Mich wundert das nicht. Denn welches Buch leuchtet dermaßen umfassend, tief und klar die Höhen wie die Tiefen im Priesterleben aus? Wer sich eine solche Anschaffung leistet, hat auf Jahre ein Handbuch für Betrachtung, geistliche Lesung, fürs Studium, und besitzt zeitlebens einen verlässlichen Freund, der ihm die guten Wege zu Erfolg, Aufstieg, Kraft, Trost und Gnade weist. Das Buch ersetzt ein ganzes Regal von Büchern“. — Das Muttergottes-Büchlein von P. Guerricus Bürger wurde von einem Weltpriester (in Rom) ins Polnische übersetzt und sehr gelobt.

Wohl einer unserer gelehrtesten Mitbrüder war der am 13. März 1949 verstorbene P. Evarist Mader. Nach seinem Tode erschien 1957 ein großes zweibändiges Werk: MAMBRE: Die Ergebnisse der Aus-

graben, as his dissertation for the doctorate at the Gregorian University, „Das Gebetsleben P. Jordans“ (Prayer in the life of Father Jordan). This study ranks high among the writings which have Father Jordan as their topic; the author had the advantage of being in possession of all the source material in the Archives. — Father Bernward Meisterjahn wrote a very worthwhile booklet ... Lest Any Flesh Should Pride Itself ... an ingenious character sketch of the Servant of God. — Father Maurus Stark has just published (on the occasion of the 25th anniversary of his ordination) an interesting little book which has been very well received: Ein unbekannter Kolpingssohn. These books can all be very helpful in disseminating information about our Founder and the Society, and every one is encouraged to make use of them for that purpose. — I would like to take this occasion to recommend again that book for priests by Father Borromaeus Sigg, Duc in altum, now in its second edition. Permit me to quote a review I found of it in the magazine, Katholisches Apostolat, Vol. XI, No. 11, 1959: “When this book first appeared I said to myself, this is really the thing for the priest of today! The fact that now there appears a second edition gives eloquent proof that this practical, content-packed book, such a down to earth and deeply spiritual, priceless publication has found wide acceptance. I am not a bit surprised. For what other book succeeds so well as this to throw light upon both the height and the depths of the priestly life. It will serve you for years to come as a book of meditation, of spiritual reading, of study, and you will have a trusted friend to show you the way upward to progress, strength, solace, success and grace. This will do you as well as a shelfful of others.” — The little book written by our Father Guerricus Buerger on the Blessed Virgin Mary has been translated into Polish by a diocesan priest of Rome; he was much taken with it.

One of our most learned confreres was undoubtedly P. Evarist Mader, who died March 13th, 1949. A posthumous 2 vol. work of his appeared in 1957: MAMBRE. Die

Fundador. Este estudo se pode enumerar entre os melhores que já se escreveu sobre o Ven. Pai. Todo o material do arquivo foi examinado e aproveitado pelo autor. — P. Bernward Meisterjahn escreveu uma brochura preciosa: “... Para que nenhum homem se possa gloriar diante de Deus”; um estudo engenhoso sobre a personalidade e caráter de P. Jordan. — P. Mauro Stark editou, há pouco, (em gratidão pelos 25 anos de sacerdócio na S.D.S.) um livrinho interessante e cativante, que encontrou larga aceitação: “Um desconhecido Filho de Kolping”. — Estas obras merecem toda a recomendação e propagação da parte dos confrades; são um meio eficiente de tornar conhecidos o Ven. Pai e a Congregação. — A nova edição do livro sacerdotal: “Duc in altum” do P. Borromeo Sigg é recomendada a todos os confrades. Apraz-me citar, entre as várias recensões, a seguinte apenas: “Quando tive em mãos a primeira edição deste livro sacerdotal, eu disse de mim para mim: Eis aqui uma coisa acertada para o sacerdote de hoje! A segunda edição que temos agora diante de nós, é uma prova eloquente de que esta obra magnífica, substanciosa, prática, atual, piedosa e essencial tem encontrado grande aceitação. Disto não me admiro. Pois que livro faz reluzir tão larga, profunda e claramente as altitudes e profundidades da vida sacerdotal como este? Quem se animar a fazer uma tal aquisição, terá, para anos, um manual de meditação, leitura espiritual, estudos, e possui, para o tempo de sua vida, um amigo seguro que lhe mostra os bons caminhos para sucesso, ascensão, força, consolo e graça. Este livro substitui uma estante inteira de livros” (Revisita: Katholisches Apostolat, caderno 11/XI, 1959). — O livrinho mariano do P. Guerrico Bürger („An der Mutter Hand“) foi traduzido para o polonês por um padre secular (em Roma) sendo muito elogiado.

O P. Evaristo Mader que morreu em 13. 3. 1949, foi certamente um dos mais eruditos dos nossos confrades. Depois de sua morte, em 1957, foi publicada uma grande obra em dois volumes: „MAMBRE: Die Ergebnisse der Ausgrabungen im heiligen Bezirk RAMET EL-HALIL,

grabungen im heiligen Bezirk RAMET EL-HALIL in Südpalästina, 1926–1928. (Erich Wewel Verlag, Freiburg im Breisgau.) Dieses Standardwerk der palästinensischen Archäologie erfuhr von den Fachgelehrten die besten Rezensionen. P. Evarist war ein Gelehrter von Format, genießt internationalen Ruf und war allgemein geschätzt wegen seiner Hilfsbereitschaft, Bescheidenheit und Demut. Im Archiv fanden wir eine Liste seiner literarischen Arbeiten. Es sind das: fünf vollständige Werke, 26 größere Artikel, 196 wissenschaftliche Beiträge. Unter das Verzeichnis seiner veröffentlichten Werke, es sind 227, schrieb der bescheidene Gelehrte: „In magnis voluisse sat est!“

Wie bekannt, werden von den einzelnen Provinzen und sogar von einigen Häusern eigene Mitteilungen in der Landessprache herausgegeben, die viel Segen stiften und besonders auch von unseren Wohltätern dankbar begrüßt und mit großem Interesse gelesen werden. Unter Varia Seite 73 folgt ein Verzeichnis dieser Schriften aus der S.D.S. Die Schweizer Provinz konnte allein die Tradition des Missionärs, des Mannas und des Apostelkalenders beibehalten, die bis auf die Gründungszeit der Gesellschaft zurückgehen. Ihre Auflage ist erfreulicherweise relativ hoch.

Trotz Radio und Television wird das Buch immer ein segensreiches Apostolat entfalten. Darum erneut die Meinung des Ehrw. Vaters: „Schreibt . . . , schreibt . . . Wie manche Stunden können Sie ausnützen, um in der Presse zu arbeiten! Ein einziges Wort, geschickt getroffen, kann so segensreich wirken! Was unsere Zeitschriften Gutes geschaffen, werden Sie erst in der Ewigkeit sehen“. (Worte und Ermahnungen, Seite 200.)

Ergebnisse der Ausgrabungen im heiligen Bezirk RAMET-EL-HALIL, in Südpalästina, 1926–1928. (Erich Wewel Verlag, Freiburg i. Brsg.) This standard work of palestinian archeology received excellent reviews from experts in the field. A first class scholar of international repute, P. Evarist was everywhere held in high esteem for his co-operative spirit and his unassuming attitude. In our archives we found a list of his literary output: 5 complete works, 26 monographs, 196 scientific contributions. The list bears his initials and the words: In magnis voluisse sat est!

As is well known, the individual Provinces and even some of the houses issue their own publications and thereby are doing much good, especially in keeping the interest of benefactors awake.

Under the heading VARIA, p. 73 a list of these S.D.S. publications may be found. The Swiss Province alone was able to keep up the tradition of Missionär, Manna and Apostelkalender, which date back to the early days of the foundation of the Society. They have a relatively high number of subscribers.

In spite of radio and television the press is still an important apostolate. Hence permit me to again quote these pertinent words of our saintly Founder: “Write, write . . . How many an hour you could usefully employ in working for the press! A single word, cleverly hit upon, can result in manifold blessings! Only in eternity will you see with good our periodicals have done.” (Exhortations and Admonitions, p. 161.)

in Südpalästina, 1926–1928 (Erich Wewel Verlag, Freiburg im Breisgau).

Essa obra prima da arqueologia da Palestina teve as melhores avaliações por parte dos especialistas. O P. Evaristo foi um grande intelectual, de fama internacional e muito estimado pela sua prontidão em prestar auxílios, pela sua modestia e por sua humildade. No arquivo encontrou-se uma lista de seus trabalhos literários. E são: 5 Obras Completas, 26 grandes artigos, 196 contribuições de caráter científico. Sob o elenco de suas Obras publicadas (são 227) o douto e modesto Padre escreveu: „In magnis voluisse sat est“.

É do conhecimento geral que, nas várias Províncias e mesmo em algumas casas da S.D.S., se editam revistas e boletins informativos que espalham muitas bênçãos sendo particularmente apreciados e lidos com interesse pelos nossos benfeitores. Sob Varia à pag. 73 segue uma relação destas publicações da S.D.S. Sómente a Província Helvética pôde conservar a tradição do “Der Missionär”, do “Manna” e do “Apostelkalender”, que remontam aos tempos da fundação da Congregação. Sua tiragem é relativamente grande; para nós um motivo de satisfação.

Apesar da Rádio e Televisão, o livro continuará sempre a exercer um apostolado abençoado. Por isso mais uma vez a exortação do Ven. Pai: “Escrevei, escrevei . . . Quantas horas não podeis empregar útilmente nos trabalhos de imprensa! Uma só palavra bem escolhida pode produzir efeitos benfazejos. Um dia, na eternidade, vereis quanto bem produziram as nossas revistas!” (Palavras e Exortações, pag. 194.)

*Praedicate Evangelium omni creaturae!*

*Marc. 16, 15*